COMFORTSEAL* Mask with Elbow for use with AEROECLIPSE* BAN* Nebulizer

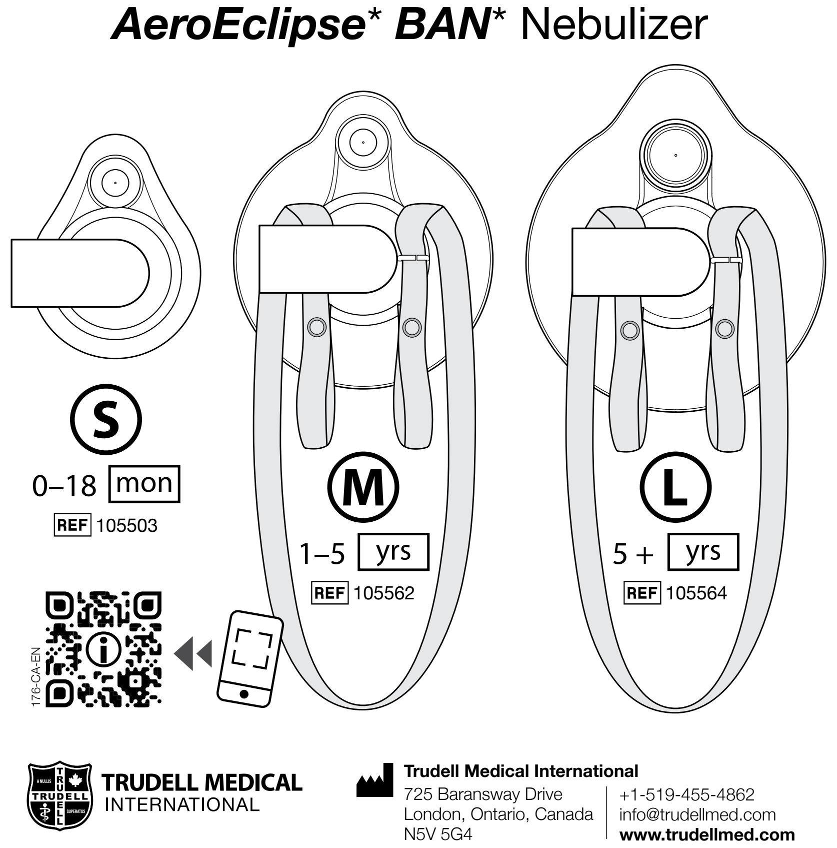
EN ***ComfortSeal**** Mask with Elbow for use with ***AeroEclipse**** ***BAN**** Nebulizer
AR قناع ***ComfortSeal**** صغير مع مهايئ مرفقي للاستخدام مع مرذاذ ***AeroEclipse**** ***BAN****
BG Маска ***ComfortSeal**** с ъглов адаптер за употреба с небулизатор ***AeroEclipse**** ***BAN****
CS Velká maska ***ComfortSeal**** s úhlovým adaptérem pro použití s dechem ovládanými nebulizátory ***AeroEclipse**** ***BAN****
DA ***ComfortSeal**** maske med albue til brug sammen med ***AeroEclipse**** ***BAN**** forstøver
DE ***ComfortSeal**** Maske mit Winkel zur Verwendung mit ***AeroEclipse**** ***BAN**** Vernebler
EL Μάσκα ***ComfortSeal**** με γωνιακό προσαρμ. για χρήση με τον αναπνευστικά ενεργοποιούμενο νεφελοποιητή ***AeroEclipse**** ***BAN****
ES (ES) Mascarilla ***ComfortSeal**** con codo para su uso con el nebulizador ***AeroEclipse**** ***BAN****
ES (LA) Máscara ***ComfortSeal**** con codo para utilizar con el nebulizador ***AeroEclipse**** ***BAN****
ET ***ComfortSeal****-i mask põlvadapteriga, mõeldud kasutamiseks koos nebulisaatoriga ***AeroEclipse**** ***BAN****
FI ***ComfortSeal****-maski ja kulmakappale käyttöön ***AeroEclipse****-***BAN**** -nebulisaattorin kanssa
FR (CA) Masque ***ComfortSeal**** avec adaptateur coudé à utiliser avec le nébuliseur ***AeroEclipse**** ***BAN****
FR (FR) Masque ***ComfortSeal**** avec adaptateur coudé conçu pour être utilisé avec le nébuliseur actionné par la respiration ***AeroEclipse**** ***BAN****
HE מסכת ***ComfortSeal**** בינונית עם ברך לשימוש עם נבולייזר ***AeroEclipse**** ***BAN****
HR Maska ***ComfortSeal**** s kutnim adapterom za uporabu s raspršivačima ***AeroEclipse**** ***BAN****
HU ***ComfortSeal**** maszk könyökelemmel ***AeroEclipse**** ***BAN**** inhalátorhoz
IT Maschera ***ComfortSeal**** con adattatore a gomito per l'uso con nebulizzatore ***AeroEclipse**** ***BAN****
KO ***ComfortSeal**** 마스크(엘보 포함) - ***AeroEclipse**** ***BAN**** 네뷸라이저와 함께 사용
LT ***ComfortSeal**** kaukė su alkūne, skirta naudoti su ***AeroEclipse**** ***BAN**** purkštuvu
LV ***ComfortSeal**** maska ar izliekuma adapteri izmantošanai ar ***AeroEclipse**** ***BAN**** smidzinātājs
MS Topeng ***ComfortSeal**** dengan Sesiku untuk digunakan bersama Penebula ***AeroEclipse**** ***BAN****
MT Maskra ***ComfortSeal**** b'Adattatur tat-tip elbow għall-użu man-Nebulizzatur ***AeroEclipse**** ***BAN****
NL ***ComfortSeal****-masker met elleboog voor gebruik met ***AeroEclipse**** ***BAN****-vernevelaar
NO ***ComfortSeal****-maske med albue til bruk med ***AeroEclipse**** ***BAN****-forstøver
PL Maska ***ComfortSeal**** z przyłączem kątowym do użytku z nebulizatorem aktywowanym oddechem ***AeroEclipse**** ***BAN****
PT Máscara ***ComfortSeal**** com cotovelo para utilização com o nebulizador ***AeroEclipse**** ***BAN****
RO Mască ***ComfortSeal**** cu cot pentru utilizare cu nebulizator ***AeroEclipse**** ***BAN****
SK Maska ***ComfortSeal**** s kolenom na použitie s rozprašovačom ***AeroEclipse**** ***BAN****
SL Maska s kolenskim vmesnikom ***ComfortSeal**** za uporabo z nebulizatorji ***AeroEclipse**** ***BAN****
SV ***ComfortSeal****-mask med vinkel för användning med ***AeroEclipse**** ***BAN****-nebulisator
TH หน้ากาก ***ComfortSeal**** พร้อมข้อต่อ 90 องศา สำหรับใช้กับเครื่องพ่นละอองยา ***AeroEclipse**** ***BAN****
ZH (HK) ***ComfortSeal**** 彎形接頭面罩，配合 ***AeroEclipse**** ***BAN**** 霧化器使用
ZH (TW) 帶彎形接頭的 ***ComfortSeal**** 面罩，搭配 ***AeroEclipse**** ***BAN**** 噴霧器使用

105845-001 B. 2026-03-17. * trade marks and registered trade marks of Trudell Medical International (TMI).
† trade marks and registered trade marks of their respective companies. © TMI 2025, 2026. All rights reserved.

CE

AERO*

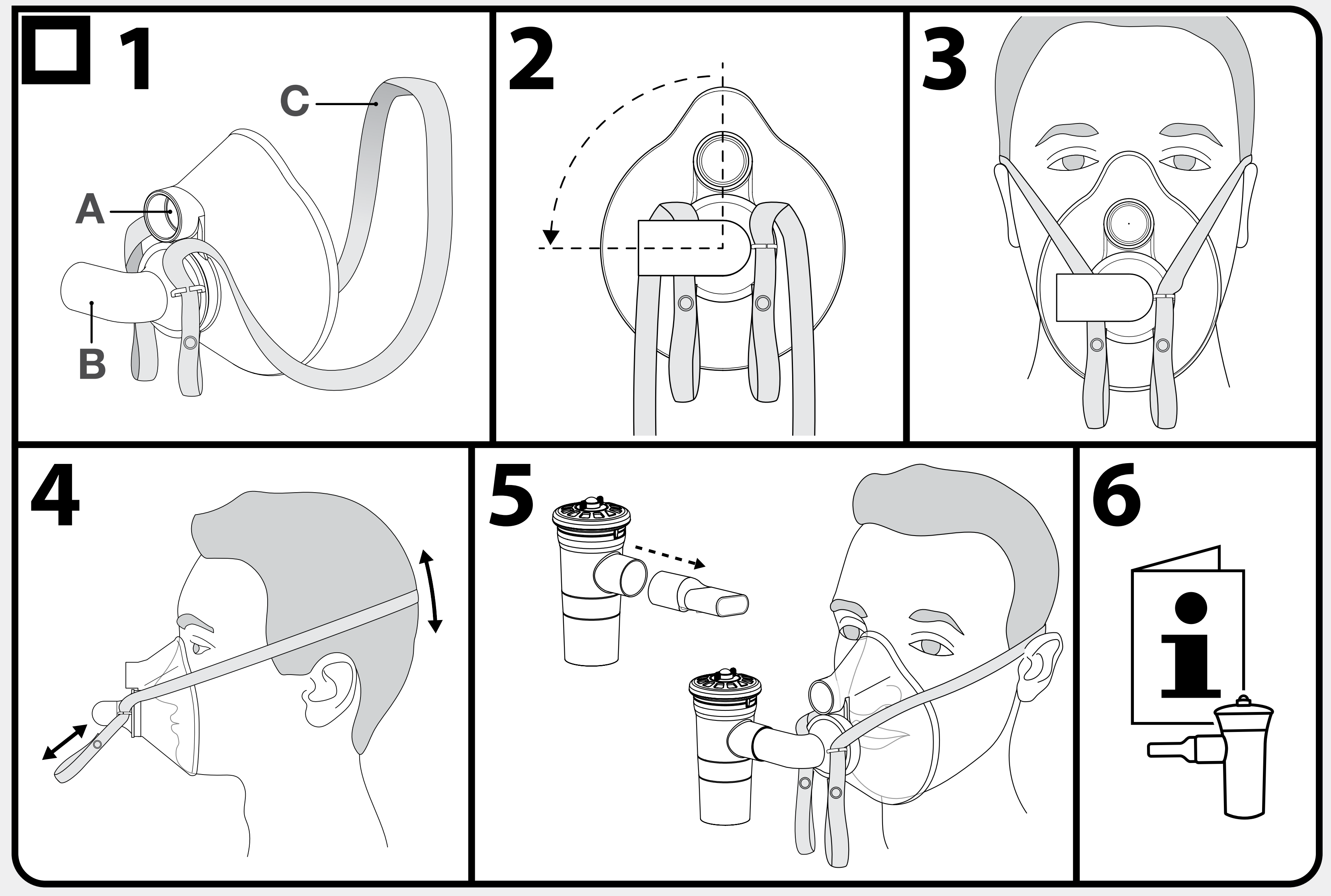
ComfortSeal* Mask with Elbow for use with ***AeroEclipse**** ***BAN**** Nebulizer



176-CA-EN

TRUDELL MEDICAL INTERNATIONAL

Trudell Medical International
725 Baransway Drive
London, Ontario, Canada
N5V 5G4
+1-519-455-4862
info@trudellmed.com
www.trudellmed.com



MD
EN Medical device
AR الجهاز الطبي
BG Медицинско изделие
CS Zdravotnický prostředek
DA Medicinsk udstyr
DE Medizinprodukt
EL Ιατροτεχνολογικό προϊόν
ES (ES) Dispositivo médico
ES (LA) Dispositivo médico
ET Meditsiiniseade
FI Lääkinnällinen laite
FR (CA) Dispositif médical
FR (FR) Dispositif médical
HE התקן רפואי
HR Medicinski proizvod
HU Orvostechnikai eszköz
IT Dispositivo medico
KO 의료 기기
LT Medicinos prietaisas
LV Medicīnas ierīce
MS Peranti perubatan
MT Apparat mediku
NL Medisch hulpmiddel
NO Medisinsk enhet
PL Wyrób medyczny
PT Dispositivo médico
RO Dispozitiv medical
SK Zdravotnícka pomôcka
SL Medicinski pripomoček
SV Medicinteknisk produkt
TH อุปกรณ์ทางการแพทย์
ZH (HK) 醫療裝置
ZH (TW) 醫療裝置

P/N
EN Part number
AR رقم الجزء
BG Каталожен номер
CS Číslo dílu
DA Delnummer
DE Artikelnummer
EL Κωδικός είδους
ES (ES) Número de pieza
ES (LA) Número de pieza
ET Osa number
FI Osanumero
FR (CA) Numéro de pièce
FR (FR) Numéro de référence
HE מספר החלק
HR Broj dijela
HU Cikkszám
IT Numero di parte
KO 부품 번호
LT Dalies numeris
LV Daļas numurs
MS Nombor bahagian
MT Numru tal-parti
NL Onderdeelnummer
NO Delenummer
PL Numer części
PT Número de peça
RO Numărul piesei
SK Číslo dielu
SL Številka dela
SV Artikelnummer
TH หมายเลขชิ้นส่วนอุปกรณ์
ZH (HK) 零件編號
ZH (TW) 部件編號

Qty
EN Quantity
AR الكمية
BG Количество
CS Množství
DA Mangde
DE Menge
EL Ποσότητα
ES (ES) Cantidad
ES (LA) Cantidad
ET Kogus
FI Määrä
FR (CA) Quantité
FR (FR) Quantité
HE כמות
HR Količina
HU Mennyiség
IT Quantità
KO 수량
LT Kiekis
LV Daudzums
MS Kuantiti
MT Kwantità
NL Aantal
NO Antall
PL Ilość
PT Quantidade
RO Cantitate
SK Množstvo
SL Količina
SV Antal
TH จำนวน
ZH (HK) 數量
ZH (TW) 數量

UDI
EN Unique device identifier
AR معرّف الجهاز الفريد
BG Уникален идентификатор на изделието
CS Jedinečný identifikátor zdravotnického prostředku
DA Unikt enheds-id
DE Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts
EL Αποκλειστικό αναγνωριστικό ιατροτεχνολογικού προϊόντος
ES (ES) Identificador de dispositivo único
ES (LA) Identificador de dispositivo único
ET Seadme kordumatu ID
FI Yksilöllinen laitetunniste
FR (CA) Identifiant unique du dispositifs
FR (FR) Identifiant unique du dispositif
HE מזהה התקן ייחודי
HR Jedinstvena identifikacija proizvoda
HU Egyedi eszközazonosító
IT Identificatore univoco del dispositivo
KO 고유 장치 식별자
LT Unikalusis prietaiso identifikatorius
LV Unikāls ierīces identifikators
MS Pengenal peranti unik
MT Identifikatur uniku tal-apparat
NL Unieke hulpmiddel-id
NO Unik enhetsidentifikator
PL Unikatowy identyfikator wyrobu
PT Identificador único de dispositivo
RO Identificator unic al dispozitivului
SK Jedinečný identifikátor pomôcky
SL Edinstveni identifikator pripomočka
SV Unik produktidentifiering
TH หมายเลขประจำเครื่อง
ZH (HK) 醫療器械唯一標識
ZH (TW) 唯一裝置識別碼

EN Importer
AR المستورد
BG Вносител
CS Dovozce
DA Importør
DE Importeur
EL Εισαγωγέας
ES (ES) Importador
ES (LA) Importador
ET Maaletooja
FI Maahantuoja
FR (CA) Importateur
FR (FR) Importateur
HE יבואן
HR Uvoznik
HU Forgalmazza
IT Importatore
KO 수입업체
LT Importuotojas
LV Importētājs
MS Pengimport
MT Importatur
NL Importeur
NO Importør
PL Importer
PT Importador
RO Importator
SK Dovozca
SL Uvoznik
SV Importör
TH ผู้นำเข้า
ZH (HK) 進口商
ZH (TW) 進口商

EN Single patient – multiple use
AR مريض واحد – متعدد الاستخدامات
BG За употреба при един пациент – множество употреби
CS Jeden pacient – vícenásobné použití
DA Én patient – flergangsbrug
DE Für mehrfache Anwendung an nur einem Patienten
EL Για χρήση σε έναν ασθενή – πολλαπλές χρήσεις
ES (ES) Solo un paciente, uso múltiple
ES (LA) Solo un paciente, uso múltiple
ET Ühel patsiendil korduvaks kasutamiseks
FI Yhdelle potilaalle – toistuvaan käyttöön
FR (CA) Usage multiple pour un patient unique
FR (FR) Monopatient – utilisation multiple
HE מטופל יחיד – שימוש רב-פעמי
HR Jedan pacijent – višestruka uporaba
HU Egy beteg – többszöri használat
IT Più utilizzi su un singolo paziente
KO 환자 1인용 - 다회 사용
LT Skirtas vienam pacientui – daugkartinio naudojimo
LV Vienam pacientam – vairākkārtējai izmantošanai
MS Pesakit tunggal – penggunaan berbilang kali
MT Pazjent wieħed – użu multiplu
NL Eén patiënt – meervoudig gebruik
NO Én pasient – flerbruk
PL Jeden pacjent – wielokrotny użytek
PT Paciente único – utilização múltipla
RO Un singur pacient – utilizare multiplă
SK Jeden pacient – viacnásobné použitie
SL En pacient – večkratna uporaba
SV En patient – flergångsanvändning
TH ผู้ป่วยรายเดียว – ใช้งานได้หลายครั้ง
ZH (HK) 供一名患者使用 — 可重用
ZH (TW) 單一病患 — 重複使用

S
EN Small
AR صغير
BG Малка
CS Malá
DA Lille
DE Klein
EL Μικρή
ES (ES) Pequeña
ES (LA) Pequeña
ET Väike
FI Pieni
FR (CA) Petit
FR (FR) Petit
HE קטנה
HR Mala
HU Kisméretű
IT Piccola
KO 소형
LT Maža
LV Neliela
MS Kecil
MT Żgħira
NL Klein
NO Liten
PL Mała
PT Pequena
RO Mică
SK Malá
SL Majhna
SV Liten
TH เล็ก
ZH (HK) 小型
ZH (TW) 小型

M
EN Medium
AR متوسط
BG Средна
CS Střední
DA Medium
DE Mittel
EL Μεσαία
ES (ES) Mediana
ES (LA) Mediana
ET Keskmine
FI Keskikokoinen
FR (CA) Moyen
FR (FR) Moyen
HE בינונית
HR Srednja
HU Közepes
IT Media
KO 중형
LT Vidutinė
LV Vidēja
MS Sederhana
MT Medja
NL Medium
NO Middels
PL Średnia
PT Média
RO Medie
SK Stredná
SL Srednja
SV Medelstor
TH กลาง
ZH (HK) 中型
ZH (TW) 中型

L
EN Large
AR كبير
BG Голяма
CS Velká
DA Stor
DE Große
EL Μεγάλη
ES (ES) Grande
ES (LA) Grande
ET Suur
FI Suuri
FR (CA) Grand
FR (FR) Grand
HE גדולה
HR Velika
HU Nagyméretű
IT Grande
KO 대형
LT Didelė
LV Liela
MS Besar
MT Kbira
NL Groot
NO Stor
PL Duża
PT Grande
RO Mare
SK Veľká
SL Velika
SV Stor
TH ใหญ่
ZH (HK) 大型
ZH (TW) 大型

yrs
EN Years
AR سنوات
BG Години
CS Let
DA År
DE Jahre
EL Χρόνια
ES (ES) Años
ES (LA) Años
ET Aastad
FI Vuosia
FR (CA) Ans
FR (FR) Années
HE שנים
HR Godine
HU Évek
IT Anni
KO 년
LT Metai
LV Gadi
MS Tahun
MT Snin
NL Jaren
NO År
PL Lata
PT Anos
RO Ani
SK Rokov
SL Leta
SV År
TH ปี
ZH (HK) 年
ZH (TW) 年

mon
EN Months
AR الشهور
BG Месеци
CS Měsíce
DA Måneder
DE Monate
EL Μήνες
ES (ES) Meses
ES (LA) Meses
ET Kuud
FI Kuukaudet
FR (CA) Mois
FR (FR) Mois
HE חודשים
HR Mjeseci
HU Hónapok
IT Mesi
KO 개월
LT Mėnesių
LV Daudzums
MS Bulan
MT Xhur
NL Maanden
NO Måneder
PL Miesięcy
PT Meses
RO Luni
SK Mesiace
SL Meseci
SV Månader
TH เดือน
ZH (HK) 月
ZH (TW) 月份

372-GLO-EN

EN Scan or contact Trudell Medical International to obtain a glossary of the symbols used on packaging and instructions for use.
AR امسح الرمز ضوئيًا أو اتصل بشركة Trudell Medical International للحصول على قاموس للرموز المستخدمة على التغليف وتعليمات الاستخدام.
BG "Сканирайте или се свържете с Trudell Medical International, за да получите речник на символите, използвани върху опаковката и инструкции за употреба."
CS Pokud potřebujete slovník symbolů použitých na obalu a v návodu k použití, načtěte nebo kontaktujte společnost Trudell Medical International.
DA Scan eller kontakt Trudell Medical International for at få en ordliste over de symboler, der anvendes på emballagen og i brugervejledningen.
DE Um das auf der Verpackung und in der Gebrauchsanweisung verwendete Symbolglossar zu erhalten, wenden Sie sich an Trudell Medical International.
EL Σαρώστε ή επικοινωνήστε με την Trudell Medical International για να λάβετε γλωσσάρι των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στη συσκευασία και στις οδηγίες χρήσης.
ES (ES) Escanee o póngase en contacto con Trudell Medical International para obtener un glosario de los símbolos utilizados en el envase y las instrucciones de uso.
ES (LA) Escanee o comuníquese con Trudell Medical International para obtener un glosario de los símbolos utilizados en el empaque y las instrucciones de uso.
ET Skannige või võtke ühendust ettevõttega Trudell Medical International, et saada pakendil kasutatud sümbolite sõnastik ja kasutusjuhend.
FI Skannaa tai ota yhteyttä Trudell Medical Internationaliin, jos haluat luettelon pakkauksessa ja käyttöohjeissa käytetyistä symboleista.
FR (CA) Balayez le code ou communiquez avec Trudell Medical International pour obtenir un glossaire des symboles utilisés sur l'emballage et le mode d'emploi.
FR (FR) Scannez ou contactez Trudell Medical International pour obtenir un glossaire des symboles utilisés sur l'emballage et le mode d'emploi.
HE יש לסרוק או ליצור קשר עם Trudell Medical International כדי לקבל מילון מונחים של הסמלים שבשימוש על האריזה והוראות שימוש.
HR Skenirajte ili se obratite tvrtki Trudell Medical International kako biste dobili pojmovnik simbola koji se upotrebljavaju na pakiranju i upute za uporabu.
HU Ha szeretne kapni egy szimbólumjegyzéket, amely a csomagolásokon és a használati útmutatókban használt szimbólumok jegyzékét tartalmazza, olvassa be a QR-kódot vagy vegye fel a kapcsolatot a Trudell Medical International vállalattal.
IT Scansionare o contattare Trudell Medical International per ottenere un glossario dei simboli utilizzati sulla confezione e nelle istruzioni per l'uso.
KO 포장에 사용된 기호에 대한 용어집과 사용 지침은 스캔하거나 Trudell Medical International에 문의하십시오.
LT Nuskaitykite arba kreipkitės į „Trudell Medical International", jei norite gauti ant pakuotės ir naudojimo instrukcijose naudojamų simbolių žodynėlį.
LV Lai iegūtu lietošanas instrukcijas un uz iepakojuma izmantoto simbolu vārdnīcu, skenējiet svītrkodu vai sazinieties ar Trudell Medical International.
MS Imbas atau hubungi Trudell Medical International untuk mendapatkan glosari simbol yang digunakan pada bungkusan dan arahan penggunaan.
MT Skennja jew ikkuntattja lil Trudell Medical International biex tikseb glossarju tas-simboli użati fuq l-ippakkjar u l-istruzzjonijiet għall-użu.
NL Scan of neem contact op met Trudell Medical International voor een verklarende woordenlijst van de symbolen die worden gebruikt op de verpakking en in de gebruiksaanwijzing.
NO Skann eller kontakt Trudell Medical International for å få en ordliste over symbolene som brukes på emballasjen og bruksanvisningen.
PL Należy zeskanować kod lub skontaktować się z firmą Trudell Medical International, aby uzyskać słownik symboli stosowanych na opakowaniu i w instrukcji obsługi.
PT Ler código ou contactar a Trudell Medical International para obter um glossário dos símbolos utilizados na embalagem e nas instruções de utilização.
RO Scanați sau contactați Trudell Medical International pentru a obține un glosar de simboluri utilizate pe ambalaj și instrucțiuni de utilizare.
SK Naskenujte alebo kontaktujte spoločnosť Trudell Medical International, aby ste získali slovník značiek používaných na obaloch a návodoch na použitie.
SL Če želite prejeti glosar simbolov, ki se uporabljajo na embalaži, in navodila za uporabo, skenirajte ali stopite v stik z družbo Trudell Medical International.
SV Skanna eller kontakta Trudell Medical International för att få en ordlista över de symboler som används på förpackningen och i bruksanvisningen.
TH สแกนหรือติดต่อ Trudell Medical International เพื่อดูอภิธานศัพท์สัญลักษณ์ที่ใช้ในบรรจุภัณฑ์และคำแนะนำในการใช้งาน
ZH (HK) 掃描或聯絡 Trudell Medical International，即可獲得包裝上標誌的術語表和使用說明。
ZH (TW) 掃描或聯絡 Trudell Medical International 以取得包裝及使用說明上使用的符號術語表。

6 M
EN For optimum performance replace after 6 months
AR للحصول على أفضل أداء، استبدله بعد 6 أشهر
BG За оптимално функциониране подменяйте след 6 месеца
CS Pro optimální výkon vyměňte po 6 měsících
DA For optimal ydelse anbefaler vi udskiftning efter 6 måneder
DE Für optimale Leistung tauschen Sie das Produkt nach 6 Monaten aus
EL Για βέλτιστη απόδοση, αντικαταστήστε το μετά από 6 μήνες
ES (ES) Para un rendimiento óptimo, sustitúyalo después de 6 meses
ES (LA) Para un rendimiento óptimo, sustitúyalo después de 6 meses
ET Optimaalse toimivuse tagamiseks vahetage seade iga 6 kuu tagant välja.
FI Säilytä optimaalinen suorituskyky vaihtamalla 6 kuukauden kuluttua
FR (CA) Pour des performances optimales, remplacer le produit après 6 mois
FR (FR) Pour des performances optimales, remplacer le produit après 6 mois
HE לביצועים מיטביים יש להחליף לאחר 6 חודשים
HR Za optimalnu učinkovitost zamijenite nakon 6 mjeseci
HU Az optimális teljesítmény érdekében 6 hónap után cserélje ki
IT Per prestazioni ottimali, sostituire dopo 6 mesi
KO 최적의 성능을 위해 6개월 후에 교체하십시오.
LT Optimaliam veikimui užtikrinti po 6 mėnesių pakeiskite
LV Optimālai darbībai nomainiet pēc 6 mēnešiem
MS Untuk prestasi optimum, gantikan selepas 6 bulan
MT Għall-aħjar prestazzjoni, ibdel wara 6 xhur
NL Vervang de onderdelen na 6 maanden voor optimale prestaties
NO Skift ut etter 6 måneder for optimal ytelse
PL W celu zapewnienia optymalnej wydajności, wyrób należy wymienić po 6 miesiącach
PT Para um desempenho ideal, substitua após 6 meses
RO Pentru performanțe optime, înlocuiți după 6 luni
SK Pre optimálny výkon vymeňte po 6 mesiacoch
SL Za najboljše delovanje zamenjajte po 6 mesecih
SV Byt ut efter sex månader för optimala prestanda
TH เปลี่ยนทุก 6 เดือนเพื่อให้ทำงานได้มีประสิทธิภาพสูงสุด
ZH (HK) 請在使用 6 個月後更換產品，以獲得最佳性能
ZH (TW) 為達到最佳性能，請於 6 個月後更換

EN Designed and developed in Canada
AR تم التصميم والتطوير في كندا
BG Проектирано и разработено в Канада
CS Navrženo a vyvinuto v Kanadě
DA Designet og udviklet i Canada
DE Designed und entwickelt in Kanada
EL Σχεδιάστηκε και αναπτύχθηκε στον Καναδά
ES (ES) Diseñado y producido en Canadá
ES (LA) Diseñado y producido en Canadá
ET Konstrueeritud ja arendatud Kanadas
FI Suunniteltu ja kehitetty Kanadassa
FR (CA) Conçu et développé au Canada
FR (FR) Conçu et développé au Canada
HE תוכנן ופותח בקנדה
HR Dizajnirano i razvijeno u Kanadi
HU Tervezés és fejlesztés helye: Kanada
IT Progettato e sviluppato in Canada
KO 캐나다에서 설계 및 개발
LT Sukurta ir išplėtota Kanadoje
LV Konstruēts un izstrādāts Kanādā
MS Direka bentuk dan dibangunkan di Kanada
MT Iddisinjat u żviluppat fil-Kanada
NL Ontworpen en ontwikkeld in Canada
NO Utformet og utviklet i Canada
PL Zaprojektowano i opracowano w Kanadzie
PT Concebido e desenvolvido no Canadá
RO Creat și dezvoltat în Canada
SK Navrhnuté a vyvinuté v Kanade
SL Zasnovano in razvito v Kanadi
SV Utformad och utvecklad i Kanada
TH ออกแบบและพัฒนาในประเทศแคนาดา
ZH (HK) 於加拿大設計及開發
ZH (TW) 加拿大設計研發

AU SPONSOR
EN Australian Sponsor
AR الراعي الأسترالي
BG Австралийски спонсор
CS Hlavní dodavatel pro Austrálii
DA Australsk sponsor
DE Australischer Sponsor
EL Αντιπρόσωπος για την Αυστραλία
ES (ES) Patrocinador Australiano
ES (LA) Patrocinador en Australia
ET Esindaja Austraalias
FI Australian sponsori
FR (CA) Commanditaire en Australie
FR (FR) Sponsor australien
HE גורם מממן אוסטרלי
HR Predstavnik u Australiji
HU Ausztráliai megbízó
IT Sponsor Australiano
KO 호주 스폰서
LT Atstovas Australijoje
LV Pārstāvis Austrālijā
MS Penaja Australia
MT Sponsor Awstraljan
NL Australische opdrachtgever
NO Australsk sponsor
PL Przedstawiciel w Australii
PT Promotor na Austrália
RO Sponsor australian
SK Zadávateľ v Austrálii
SL Avstralski sponzor
SV Australisk sponsor
TH ผู้สนับสนุนในประเทศออสเตรเลีย
ZH (HK) 澳洲贊助商
ZH (TW) 澳大利亞醫療器材供應者

EN

INTENDED USE
This mask is intended for use with the ***AeroEclipse**** ***BAN**** Nebulizer.
The clinical benefit of masks is to enable treatment for patients who cannot use a mouthpiece. The mask enables delivery of aerosol medication with low inhalation resistance from the nebulizer.
If you have concerns regarding the use of the mask, please speak with a healthcare professional.

BEFORE EACH USE
Ensure these instructions have been read and are kept available at all times. Carefully look into the mask. If there is any visible dust or other debris inside, then clean the mask. Replace immediately if it is damaged or has missing parts.

INSTRUCTIONS FOR USE
⚠ **Warning:** Risk of suffocation! If the patient vomits during treatment and the mask is not removed there is a risk of suffocation. As such infants, children, and persons with limited capabilities must be supervised.
⚠ **Caution:** Do not cover or seal the exhalation port.

1 Verify that the Elbow Adapter (**B**) is firmly secured to the mask. Ensure the Exhalation Valve (**A**) located at the top of the mask is intact.
2 Hold the mask in an upright position. Rotate the Elbow Connector so it is horizontal.
3 For medium and large masks, position the mask over your face. Gently place the Strap (**C**) around the back of your head.
4 For medium and large masks, pull each strap end to ensure a snug fit and achieve a seal around mouth and nose.
5 Remove the mouthpiece from the nebulizer. Attach the Elbow Adapter (**B**) to the mouthpiece opening.
⚠ **Caution:** The nebulizer must always be upright when used with the mask, even when lying back for a treatment.
6 Follow the instructions supplied with the nebulizer.
⚠ **Warning:** Have enough mask pressure against the face to prevent air leaks at the nose near the eyes. Refer to the drug product monograph for more information.
⚠ **Caution:** Use the nebulizer in continuous mode with the mask if you can't actuate it or can't form a tight face seal. Large air leaks may cause the nebulizer to not work in breath actuated mode.

CLEANING
The mask can be cleaned after each use.
1 Remove the Elbow Adapter (**B**) from the mask. Soak both parts in a mild solution of liquid dish detergent and lukewarm clean water for about 5 minutes. Agitate gently.
2 Rinse the parts thoroughly with clean water.
3 Shake out excess water. Allow the parts to air dry thoroughly before reassembling.
4 To reassemble, insert the Elbow Adapter (**B**) into the opening on the mask. Hold the mask in an upright position. Rotate the Elbow Connector so it is horizontal.

DISINFECTION
The mask can be disinfected each day.
1 Follow the cleaning instructions. Do not dry or reassemble the mask.
2 Use any of the following methods to disinfect the mask
A Isopropyl Alcohol
i. Soak the parts in 70 % isopropyl alcohol for 5 minutes.
ii. Rinse the parts thoroughly with sterile water.
iii. Allow the parts to air dry thoroughly before reassembling.
B Bleach
i. Soak the parts in a 1:50 bleach to water solution (1 tablespoon (15 mL) bleach in 3¼ cups (800 mL) water) for 3 minutes.
ii. Rinse the parts thoroughly with sterile water.
iii. Allow the parts to air dry thoroughly before reassembling.
C Milton†, Dodie†, or Control III†
i. Follow the disinfectant instructions for use.
ii. Allow the parts to air dry thoroughly before reassembling.
3 After the mask is fully dry and assembled, store in a clean plastic bag or container.

Notes
- Store in a clean, dry place when not in use.
- The mask should be replaced after 6 months of use.
- The mask (including strap) is not made or manufactured with bisphenol A (BPA), phthalates, latex, lead or polyvinyl chloride (PVC).
- This mask can be disposed of with domestic waste unless this is prohibited by the disposal regulations prevailing in the respective member countries.
- Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State, the MHRA or the Saudi Food and Drug Authority, as appropriate.

AR

الغرض المخصص له
تم تصميم هذا القناع ليتم استخدامه مع مرذاذ ***AeroEclipse**** ***BAN****.
تكمن الفائدة السريرية للأقنعة في تمكين معالجة المرضى الذين لا يستطيعون استخدام قطعة فم. يتيح القناع توصيل الدواء عن طريق الرذاذ مع مقاومة زفير منخفضة من المرذاذ.
إذا كانت لديك مخاوف بشأن استخدام القناع، فيرجى التحدث مع أحد المتخصصين في الرعاية الصحية.

قبل كل استخدام
تأكد من قراءة هذه التعليمات وتوفرها دائمًا. انظر بدقة إلى داخل القناع. في حال وجود أي غبار أو نفايات أخرى مرئية بالداخل، نظف القناع. واستبدله فورًا في حال تلفه أو فقدان بعض أجزائه.

تعليمات الاستخدام
⚠ **تحذير:** خطر الاختناق! إذا تقيأ المريض أثناء العلاج ولم يتم نزع القناع، فثمة خطر اختناق. لذلك، يجب الإشراف على الرُضّع والأطفال والأشخاص ذوي القدرات المحدودة.
⚠ **تنبيه:** لا تُغطِّ منفذ الزفير أو تُغلِقه.
1 تأكد من إحكام تثبيت المهايئ المرفقي (**B**) على القناع. تأكد من سلامة صمام الزفير (**A**) الموجود أعلى القناع.
2 أمسك القناع في وضع عمودي. قم بتدوير المهايئ المرفقي بحيث يكون أفقيًا.
3 بالنسبة للأقنعة المتوسطة والكبيرة الحجم، ضع القناع على وجهك. ضع الشريط (**C**) برفق حول مؤخرة رأسك.
4 بالنسبة للأقنعة المتوسطة والكبيرة الحجم، اسحب كل طرف من الشريط لضمان إحكامه وإحكام الختم حول الفم والأنف.
5 فك قطعة الفم من المرذاذ. قم بتوصيل المهايئ المرفقي (**B**) بفتحة قطعة الفم.
⚠ **تنبيه:** يجب أن يكون المرذاذ دائمًا في وضع عمودي عند استخدامه مع القناع، حتى عند الاستلقاء على الظهر للحصول على علاج.
6 اتبع التعليمات المرفقة مع المرذاذ.
⚠ **تحذير:** يجب أن يكون القناع مثبتًا بشكل جيد على الوجه بحيث يكون الضغط على الوجه كافيًا لمنع تسرب الهواء عند الأنف بالقرب من العينين. راجع دراسة الدواء للحصول على المزيد من المعلومات.
⚠ **تنبيه:** استخدم المرذاذ في الوضع المستمر مع القناع إذا لم تستطع تشغيل القناع أو لم تستطع إنشاء مانع تسرب للوجه. قد يتسبب تسرب الهواء بشكل كبير في عدم عمل المرذاذ في وضع التشغيل بالتنفس.

التنظيف
يمكن تنظيف القناع بعد كل استخدام.
1 افصل المهايئ المرفقي عن (**B**) انقع كلا الجزئين في محلول معتدل يحتوي على سائل لتنظيف الأطباق وماء نظيف فاتر لمدة 5 دقائق تقريبًا، وحرك الأجزاء برفق.
2 واشطفهما بالكامل بماء نظيفة.
3 وتخلص من الكمية الإضافية من الماء. دع الأجزاء تجف تمامًا في الهواء قبل إعادة تركيبها.
4 لإعادة توصيل الجزئين، أدخل المهايئ المرفقي (**B**) في الفتحة الموجودة على القناع. أمسك القناع في وضع عمودي. قم بتدوير المهايئ المرفقي بحيث يكون أفقيًا.

التعقيم
يمكن تعقيم القناع كل يوم.
1 اتبع تعليمات التنظيف. ولا تجفف القناع أو تعد تركيبه.
2 استخدم أي واحدة من الطرق التالية لتعقيم القناع.
A كحول أيزوبروبيل
i. انقع الأجزاء في كحول أيزوبروبيل بتركيز 70% لمدة 5 دقائق.
ii. واشطف الأجزاء بالكامل بماء معقمة.
iii. دع الأجزاء تجف تمامًا في الهواء قبل إعادة تركيبها.
B المبيض
i. انقع الأجزاء الثلاثة في مبيض مخفف في محلول مائي بنسبة 1:50 (ملعقة واحدة كبيرة (15 مل) من المبيض في 3¼ أكواب من الماء (800 مل)) لمدة 3 دقائق.
ii. واشطف الأجزاء بالكامل بماء معقمة.
iii. دع الأجزاء تجف تمامًا في الهواء قبل إعادة تركيبها.
C Milton† و Dodie† و Control III†
i. اتبع تعليمات المعقم.
ii. دع الأجزاء تجف تمامًا في الهواء قبل إعادة تركيبها.
3 بعد تجفيف القناع بالكامل وتركيبه، قم بتخزينه في حقيبة بلاستيكية أو حاوية نظيفة.

ملاحظات
- تُحفظ الحجرة في مكان نظيف وجاف عندما لا تكون قيد الاستخدام.
- يجب استبدال القناع بعد 6 شهرًا من الاستخدام.
- إن القناع (بما في ذلك الشريط) غير مُصنّع باستخدام مادة بيسفينول أ (BPA)، أو الفثالات، أو اللاتكس، أو الرصاص، أو كلوريد البولي فينيل (PVC).
- يمكن التخلص من القناع مع النفايات المنزلية ما لم يكن ذلك محظورًا بموجب لوائح التخلص من النفايات السارية في البلدان الأعضاء ذات الصلة.
- يجب إبلاغ الجهة المصنعة والسلطة المختصة في البلد العضو والوكالة التنظيمية للأدوية ومنتجات الرعاية الصحية (MHRA) أو الهيئة العامة للغذاء والدواء السعودية، وفق ما هو مناسب، في حال وقوع أي حادث خطير يتعلق بالجهاز.

BG

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Тази маска е предназначена за използване с небулизатора ***AeroEclipse**** ***BAN****.
Клиничната полза от маските е да се даде възможност за лечение на пациенти, които не могат да използват мундщук. Маската позволява прилагане на аерозолно лекарство с ниска устойчивост на вдишване от небулизатора.
Ако имате притеснения относно използването на маската, моля, говорете със здравен специалист.

ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА
Уверете се, че тези инструкции са прочетени и са налични по всяко време. Внимателно погледнете в маската. Ако има някакъв видим прах или други остатъци вътре, почистете маската. Подменете веднага, ако е повредена или има липсващи части.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
⚠ **Предупреждение:** Риск от задушаване! Ако пациентът повърне време на лечение и маската не бъде премахната, съществува риск от задушаване. По тази причина бебета, деца и лица с ограничени способности трябва да бъдат наблюдавани.
⚠ **Внимание:** Не покривайте и не запечатвайте ексхалационния порт.
1 Уверете се, че ъгловият адаптер (**B**) е здраво фиксиран към маската. Уверете се, че експираторната клапа (**A**), разположена в горната част на маската, е със запазена цялост.
2 Задръжте маската в изправено положение. Завъртете ъгловия конектор така, че да е хоризонтален.
3 При средни и големи маски позиционирайте маската върху лицето си. Внимателно поставете ремъка (**C**) около задната част на главата си.
4 При средни и големи маски дръпнете всеки край на ремъка, за да постигнете комфортно заставане и уплътнение около устата и носа.
5 Отстранете мундщука от небулизатора. Прикрепете ъгловия адаптер (**B**) към отвора на мундщука.
⚠ **Внимание:** Небулизаторът винаги трябва да е изправен, когато се използва с маската – дори когато сте в легнало положение за лечение.
6 Следвайте инструкциите, предоставени с небулизатора.
⚠ **Предупреждение:** Приложете достатъчно налягане от маската върху лицето, за да предотвратите изтичане на въздух при носа близо до очите. Направете справка с монографията на лекарствения продукт за повече информация.
⚠ **Внимание:** Използвайте небулизатора в режим на непрекъсната работа с маската, ако не можете да задействате или не можете да захванете плътно към лицето. Големите течове на въздух може да накарат небулизатора да не работи в режим на пулверизиране.

ПОЧИСТВАНЕ
Маската може да бъде почиствана след всяка употреба.
1 Отстранете ъгловия адаптер (**B**) от маската. Накиснете и двете части в мек разтвор на течен миещ препарат за съдове и хладка чиста вода за около 5 минути. Разбъркайте внимателно.
2 Изплакнете частите обилно с чиста вода.
3 Разклатете, за да отстраните излишната вода. Оставете частите да изсъхнат на въздух изцяло, преди да сглобите отново.
4 За да сглобите повторно, поставете ъгловия адаптер (**B**) в отвора на маската. Задръжте маската в изправено положение. Завъртете ъгловия конектор така, че да е хоризонтален.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ
Маската може да бъде дезинфекцирана всеки ден.
1 Следвайте инструкциите за почистване. Не подсушавайте и не сглобявайте повторно маската.
2 Използвайте някой от следните методи за дезинфекциране на маската.
A Изопропилов спирт
i. Накиснете частите в 70% изопропилов спирт за 5 минути.
ii. Изплакнете частите обилно със стерилна вода.
iii. Оставете частите да изсъхнат на въздух изцяло, преди да сглобите повторно.
B Белина
i. Накиснете частите в разтвор на белина и вода в съотношение 1:50 (1 супена лъжица (15 mL) белина в 3¼ чаши (800 mL) вода) за 3 минути.
ii. Изплакнете частите обилно със стерилна вода.
iii. Оставете частите да изсъхнат на въздух изцяло, преди да сглобите повторно.
C Milton†, Dodie†, или Control III†
i. Следвайте инструкциите за употреба на дезинфектанта.
ii. Оставете частите да изсъхнат на въздух изцяло, преди да сглобите повторно.
3 След като маската е напълно суха и сглобена, съхранявайте я в чиста найлонова торбичка или контейнер.

Забележки
- Да сесъхранява на чисто и сухо място, когато не се използва.
- Маската трябва да се замени след 6 месеца употреба.
- Маската (включително ремъка) не е изработена или произведена с бисфенол A (BPA), фталати, латекс, олово или поливинил хлорид (PVC).
- Тази маска може да бъде изхвърлена с битовите отпадъци, освен ако това не е забранено от регламентите за изхвърляне, които имат превес в съответните държави членки.
- Всеки сериозен инцидент, който е възникнал по отношение на изделието, трябва да се докладва на производителя и компетентния орган на държавата членка.

CS

ÚČEL POUŽITÍ
Tato maska je určena k použití s dechem ovládanými nebulizátory ***AeroEclipse**** ***BAN****.
Klinický přínos masky spočívá v tom, že umožní léčbu pacientů, kteří nemohou použít náustek. Maska umožňuje podávání léčiva ve formě aerosolu nízkoodporovou inhalací z nebulizátoru.
Pokud máte jakékoli nejasnosti ohledně použití masky, poraďte se s lékařem.

PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM
Dbejte na důkladné prostudování těchto pokynů a zajistěte, aby byly vždy k dispozici. Masku pečlivě prohlédněte. Pokud je uvnitř viditelný prach nebo jiné nečistoty, masku vyčistěte. Pokud je poškozená nebo chybí-li některé součásti, okamžitě ji vyměňte.

NÁVOD K POUŽITÍ
⚠ **Varování:** Nebezpečí udušení! Pokud by pacient během léčby zvracel a maska mu nebyla sejmuta, hrozí udušení. Proto musí být kojenci, děti a osoby s omezenými schopnostmi pod dohledem.
⚠ **Upozornění:** Nezakrývejte ani neutěsňujte výdechový port.
1 Zkontrolujte, je-li úhlový adaptér (**B**) pevně nasazen na masce. Výdechový ventil (**A**) umístěný v horní části masky musí být neporušený.
2 Držte masku ve svislé poloze. Natočte úhlový konektor vodorovně.
3 STŘEDNÍ A VELKÉ MASKY: umístěte si masku na obličej. Opatrně si natáhněte řemínek (**C**) za hlavu.
4 STŘEDNÍ A VELKÉ MASKY: zatáhněte za každý konec řemínku a zkontrolujte, zda maska pohodlně sedí a těsní okolo úst a nosu.
5 Vyjměte náustek z nebulizátoru. Do otvoru po náustku připojte úhlový adaptér (**B**).
⚠ **Upozornění:** Při použití s maskou musí být nebulizátor vždy ve svislé poloze, i vleže na zádech při léčbě.
6 Postupujte podle pokynů dodaných společně s nebulizátorem.
⚠ **Varování:** Masku pevně přitiskněte k tváři, aby mezi nosem a očima neunikal vzduch. Více informací najdete v příbalové informaci léčivého přípravku.
⚠ **Upozornění:** Pokud není možné ovládání dechem nebo utěsnění k obličeji, používejte nebulizátor v kontinuálním režimu s maskou. Velký únik vzduchu může zabránit fungování dechem ovládaného režimu.

ČIŠTĚNÍ
Masku lze po každém použití vyčistit.
1 Odpojte od masky úhlový adaptér (**B**). Namočte oba díly na 5 minut do slabého roztoku tekutého mycího prostředku a vlažné čisté vody. Jemně očistěte.
2 Pak části opláchněte důkladně čistou vodou.
3 Oklepejte přebytečnou vodu. Nechte součásti důkladně uschnout, než je znovu sestavíte.
4 Znovu sestavte, zasuňte úhlový adaptér (**B**) do otvoru v masce. Masku držte ve svislé poloze. Natočte úhlový konektor vodorovně.

DEZINFEKCE
Masku je možné dezinfikovat každý den.
1 Dodržujte pokyny k čištění. Masku nesušte ani znovu nesestavujte.
2 K dezinfekci masky použijte některou z následujících metod.
A Izopropylalkohol
i. Namočte součásti do 70% izopropylalkoholu na 5 minut.
ii. Pak součásti opláchněte důkladně sterilní vodou.
iii. Nechte součásti důkladně uschnout, než je znovu sestavíte.
B Bělení
i. Namočte součásti do roztoku bělidla a vody v poměru 1 : 50 (1 lžíce (15 mL) bělidla ve 3¼ šálcích (800 mL) vody) na 3 minuty.
ii. Pak součásti opláchněte důkladně sterilní vodou.
iii. Nechte součásti důkladně uschnout, než je znovu sestavíte.
C Milton†, Dodie†, nebo Control III†
i. Postupujte podle návodu k použití příslušného dezinfekčního prostředku.
ii. Nechte součásti důkladně uschnout, než je znovu sestavíte.
3 Po úplném zaschnutí a sestavení masku uložte do čistého plastového sáčku nebo nádoby.

Poznámky
- Pokud komoru nepoužíváte, uložte ji na čistém a suchém místě.
- Maska by se měla vyměnit po 6 měsících používání.
- Maska (včetně řemínku) není vyrobena za použití bisfenolu A (BPA), ftalátů, latexu, olova nebo polyvinylchloridu (PVC).
- Tuto masku je možno zlikvidovat s domácím odpadem, pokud to nezakazují předpisy platné v příslušných členských zemích.
- Jakákoli závažná událost, která se vyskytla v souvislosti s prostředkem, musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, MHRA nebo případně Saudi Food and Drug Authority.

DA

TILSIGTET BRUG
Denne maske er beregnet til brug sammen med ***AeroEclipse**** ***BAN**** forstøver.
Den kliniske fordel ved masker er at muliggøre behandling af patienter, der ikke kan bruge et mundstykke. Masken muliggør levering af aerosolmedicin med lav inhalationsmodstand fra forstøveren.
Hvis du er bekymret for brugen af masken, bedes du tale med sundhedspersonalet.

FØR BRUG HVER GANG
Sørg for, at denne vejledning er blevet læst, og at den altid er tilgængelig. Foretag omhyggelig indvendig visuel inspektion af masken. Hvis der er synligt støv eller andet snavs indeni, skal masken rengøres. Udskift det omgående, hvis det er beskadiget eller mangler dele.

BRUGERVEJLEDNING
⚠ **Advarsel:** Risiko for kvælning! Hvis patienten kaster op under behandlingen, og masken ikke fjernes, er der risiko for kvælning. Spædbørn, børn og personer med særlige behov skal derfor overvåges.
⚠ **OBS:** Udåndingsporten må ikke tildækkes eller forsegles.
1 Kontrollér, at albueadapteren (**B**) sidder godt fast på masken. Sørg for, at udåndingsventilen (**A**), der er placeret øverst på masken, er intakt.
2 Hold masken lodret. Drej albueadapteren, så den er vandret.
3 Ved medium og store masker skal masken placeres over dit ansigt. Anbring forsigtigt stroppen (**C**) omkring bagsiden af hovedet.
4 Ved medium og store masker skal du trække i hver ende af stroppen for at sikre en tætsiddende pasform og opnå en forsegling omkring mund og næse.
5 Fjern mundstykket fra forstøveren. Fastgør albueadapteren (**B**) til mundstykkets åbning.
⚠ **Obs:** Forstøveren skal altid holdes lodret, når den bruges sammen med masken, selv når du ligger ned under behandling.
6 Følg de anvisninger, der fulgte med forstøveren.
⚠ **Advarsel:** Hold tilstrækkeligt masketryk mod ansigtet for at forhindre luftlækager ved næsen tæt på øjnene. Se lægemiddelmonografien for at få yderligere oplysninger.
⚠ **Obs:** Brug forstøveren i kontinuerlig tilstand sammen med masken, hvis du ikke kan aktivere den eller ikke kan få den til at sidde tæt om ansigtet. Store luftlækager kan få forstøveren til ikke at fungere i åndedrætsaktiveret tilstand.

RENGØRING
Masken kan rengøres efter hver brug.
1 Fjern albueadapteren (**B**) fra masken. Læg begge dele i blød i en mild opløsning af flydende opvaskemiddel og lunkent vand i ca. 5 minutter. Ryst forsigtigt.
2 Skyl delene grundigt med rent vand.
3 Ryst overskydende vand ud. Lad delene lufttørre grundigt, før de samles igen.
4 For at samle igen skal du sætte albueadapteren (**B**) ind i åbningen på masken. Hold masken lodret. Drej albueadapteren, så den er vandret.

DESINFEKTION
Masken kan desinficeres hver dag.
1 Følg rengøringsinstruktionerne. Masken må ikke tørres eller samles igen.
2 Brug en af følgende metoder til at desinficere masken.
A Isopropylalkohol
i. Læg delene i blød i 70 % isopropylalkohol i 5 minutter.
ii. Skyl delene grundigt med sterilt vand.
iii. Lad delene lufttørre grundigt, før de samles igen.
B Blegemiddel
i. Læg delene i blød i en opløsning af 1:50 blegemiddel til vand (1 spsk. (15 mL) blegemiddel til 3¼ kop (800 mL) vand) i 3 minutter.
ii. Skyl delene grundigt med sterilt vand.
iii. Lad delene lufttørre grundigt, før de samles igen.
C Milton†, Dodie†, eller Control III†
i. Følg brugsanvisningen til desinfektionsmidlet.
ii. Lad delene lufttørre grundigt, før de samles igen.
3 Når masken er helt tør og samlet, skal den opbevares i en ren plastikpose eller beholder.

Bemærkninger
- Opbevares på et rent, tørt sted, når det ikke er i brug.
- Masken bør udskiftes efter 6 måneders brug.
- Masken (inklusive stroppen) er ikke fremstillet af eller med bisphenol A (BPA), ftalater, latex, bly eller polyvinylklorid (PVC).
- Masken kan bortskaffes sammen med husholdningsaffald, medmindre dette er forbudt i henhold til gældende retningslinjer for bortskaffelse i det pågældende medlemsland.
- Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i medlemsstaten, MHRA (Medicines and Healthcare products Regulatory Agency) eller SFDA (Saudi Food and Drug Authority).

DE

VERWENDUNGSZWECK
Diese Maske ist für die Verwendung mit dem ***AeroEclipse**** ***BAN**** Vernebler vorgesehen.
Der klinische Vorteil der Masken besteht darin, eine Behandlung für Patienten zu ermöglichen, die kein Mundstück verwenden können. Die Maske ermöglicht die Abgabe von Aerosolmedikation mit geringem Inhalationswiderstand durch den Vernebler.
Wenn Sie Bedenken bezüglich der Verwendung der Maske haben, wenden Sie sich bitte an einen Arzt.

VOR JEDEM GEBRAUCH
Alle Anweisungen müssen gelesen werden und stets griffbereit sein. Sehen Sie genau in die Maske. Wenn sich sichtbarer Staub oder andere Fremdkörper im Inneren befinden, reinigen Sie die Maske. Ersetzen Sie das Gerät bei Beschädigung oder fehlenden Teilen sofort.

GEBRAUCHSANWEISUNG
⚠ **Warnung:** Erstickungsgefahr! Wenn sich der Patient während der Behandlung übergibt und die Maske nicht entfernt wird, besteht Erstickungsgefahr. Kleinkinder, Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten müssen beaufsichtigt werden.
⚠ **Vorsicht:** Den Exhalationsanschluss nicht abdecken oder verschließen.
1 Überprüfen Sie, ob der Winkeladapter (**B**) fest an der Maske angebracht ist. Stellen Sie sicher, dass das Ausatemventil (**A**) oben an der Maske intakt ist.
2 Halten Sie die Maske in aufrechter Position. Richten Sie den Winkelanschluss horizontal aus.
3 Bei mittelgroßen und großen Masken, die Maske über dem Gesicht positionieren. Das Band (**C**) vorsichtig um den Hinterkopf legen.
4 Bei mittelgroßen und großen Masken an jedem Bandende anziehen, um einen festen Sitz und eine Abdichtung um Mund und Nase zu gewährleisten.
5 Entfernen Sie das Mundstück vom Vernebler. Bringen Sie den Winkeladapter (**B**) an der Mundstücköffnung an.
⚠ **Vorsicht:** Der Vernebler muss bei Verwendung mit der Maske immer in aufrechter Position sein, auch wenn Sie sich für eine Behandlung hinlegen.
6 Befolgen Sie die Anweisungen, die mit dem Vernebler geliefert wurden.
⚠ **Warnung:** Stellen Sie sicher, dass die Maske eng genug auf dem Gesicht aufliegt, um ein Austreten von Luft im Nasenbereich in Augennähe zu verhindern. Weitere Informationen finden Sie in der Arzneimittelmonographie.
⚠ **Vorsicht:** Verwenden Sie den Vernebler im kontinuierlichen Modus zusammen mit der Maske, wenn Sie ihn nicht betätigen können oder keine feste Gesichtsdichtung bilden können. Das Austreten größerer Luftmengen kann dazu führen, dass das Gerät nicht im atemzugesteuerten Modus funktioniert.

REINIGUNG
Die Maske kann nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
1 Entfernen Sie den Winkeladapter (**B**) von der Maske. Legen Sie beide Teile 5 Minuten lang in eine milde Lösung aus flüssigem Spülmittel und lauwarmem, sauberem Wasser. Bewegen Sie die Teile vorsichtig in der Lösung.
2 Spülen Sie die Teile gründlich mit sauberem Wasser ab.
3 Schütteln Sie überschüssiges Wasser ab. Die einzelnen Teile müssen vor dem Wiederzusammenbau gründlich an der Luft trocknen.
4 Zum erneuten Zusammensetzen führen Sie den Winkeladapter (**B**) in die Maskenöffnung ein. Halten Sie die Maske in aufrechter Position. Richten Sie den Winkelanschluss horizontal aus.

DESINFEKTION
Die Maske kann täglich desinfiziert werden.
1 Befolgen Sie die Reinigungsanweisungen. Trocknen Sie die Maske nicht, und setzen Sie sie nicht wieder zusammen.
2 Verwenden Sie eine der folgenden Methoden zur Desinfektion der Maske.
A Isopropylalkohol
i. Weichen Sie die Teile 5 Minuten lang in 70%igem Isopropylalkohol ein.
ii. Spülen Sie die Teile gründlich mit sterilem Wasser ab.
iii. Lassen Sie einzelnen Teile vor dem Wiederzusammenbau gründlich an der Luft trocknen.
B Bleichmittel
i. Weichen Sie die Teile in einer Bleichmittel-Wasser-Lösung im Verhältnis von 1:50 (1 Esslöffel (15 mL) Bleichmittel in 3¼ Tassen (800 mL) Wasser) 3 Minuten lang ein.
ii. Spülen Sie die Teile gründlich mit sterilem Wasser ab.
iii. Lassen Sie einzelnen Teile vor dem Wiederzusammenbau gründlich an der Luft trocknen.
C Milton†, Dodie†, oder Control III†
i. Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.
ii. Lassen Sie einzelnen Teile vor dem Wiederzusammenbau gründlich an der Luft trocknen.
3 Bewahren Sie die vollständig getrocknete und zusammengebaute Maske in einem sauberen Kunststoffbeutel oder -behälter auf.

Hinweise
- Bewahren Sie das Produkt bei Nichtverwendung an einem sauberen und trockenen Ort auf.
- Die Maske sollte nach 6 Monaten Gebrauch ausgetauscht werden.
- Die Maske (inkl. Band) besteht nicht aus Bisphenol A (BPA), Phtalaten, Latex, Blei oder Polyvinylchlorid (PVC).
- Die Maske kann mit dem Hausmüll entsorgt werden, es sei denn, dies ist durch geltende Entsorgungsvorschriften untersagt.
- Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde, der MHRA oder der Saudi Food and Drug Authority gemeldet werden.

EL

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Αυτή η μάσκα προορίζεται για χρήση με τον ***AeroEclipse**** ***BAN**** νεφελοποιητή.
Το κλινικό όφελος της μάσκας έγκειται στην εξασφάλιση της δυνατότητας θεραπείας για ασθενείς που δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν επιστόμιο. Η μάσκα καθιστά δυνατή τη χορήγηση φαρμακευτικού αερολύματος με χαμηλή αντίσταση εισπνοής από τον νεφελοποιητή.
Εάν έχετε τυχόν ανησυχίες σχετικά με τη χρήση της μάσκας, μιλήστε με κάποιον επαγγελματία του τομέα υγείας.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ
Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει τις παρούσες οδηγίες και ότι είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμες. Εξετάστε προσεκτικά το εσωτερικό της μάσκας. Εάν υπάρχει ορατή σκόνη ή άλλα κατάλοιπα στο εσωτερικό, καθαρίστε τη μάσκα. Αντικαταστήστε τη αμέσως εάν έχει υποστεί ζημιά ή λείπουν εξαρτήματα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
⚠ **Προειδοποίηση:** Κίνδυνος ασφυξίας! Εάν ο ασθενής κάνει εμετό κατά τη διάρκεια της θεραπείας και η μάσκα δεν αφαιρεθεί, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας. Ως εκ τούτου, τα νήπια, τα παιδιά και τα άτομα με περιορισμένες δυνατότητες πρέπει να επιβλέπονται.
⚠ **Προσοχή:** Μην καλύπτετε και μη σφραγίζετε τη θύρα εκπνοής.
1 Επαληθεύστε ότι ο γωνιακός προσαρμογέας (**B**) έχει ασφαλίσει καλά στη μάσκα. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα εκπνοής (**A**) που βρίσκεται στην κορυφή της μάσκας είναι ακέραιη.
2 Κρατήστε τη μάσκα σε κατακόρυφη θέση. Περιστρέψτε τον γωνιακό προσαρμογέα ώστε να έρθει σε οριζόντια θέση.
3 Για μάσκες μεσαίου και μεγάλου μεγέθους, τοποθετήστε τη μάσκα πάνω στο πρόσωπό σας. Τοποθετήστε προσεκτικά τον ιμάντα (**C**) γύρω από το πίσω μέρος του κεφαλιού σας.
4 Για μάσκες μεσαίου και μεγάλου μεγέθους, τραβήξτε διαδοχικά τα δύο άκρα του ιμάντα ώστε να διασφαλιστεί σφιχτή και αεροστεγής εφαρμογή γύρω από το στόμα και τη μύτη.
5 Αφαιρέστε το επιστόμιο από τον νεφελοποιητή. Προσαρμόστε τον γωνιακό προσαρμογέα (**B**) στο άνοιγμα του επιστομίου.
⚠ **Προσοχή:** Ο νεφελοποιητής πρέπει πάντοτε να βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση όταν χρησιμοποιείται με τη μάσκα, ακόμη και κατά την ύπτια θέση του ασθενούς με σκοπό τη θεραπεία.
6 Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται με τον νεφελοποιητή.
⚠ **Προειδοποίηση:** Εξασφαλίστε επαρκή πίεση της μάσκας στο πρόσωπο προκειμένου να αποτρέψετε διαρροές αέρα στην περιοχή της μύτης κοντά στους οφθαλμούς. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη μονογραφία φαρμακευτικού προϊόντος.
⚠ **Προσοχή:** Χρησιμοποιείτε τον νεφελοποιητή πάντοτε με τη μάσκα αν δεν μπορείτε να τον ενεργοποιήσετε αναπνευστικά ή να εφαρμόσετε καλά τον νεφελοποιητή στο πρόσωπο. Διαρροή μεγάλης ποσότητας αέρα ενδέχεται να εμποδίσει τη λειτουργία του νεφελοποιητή με αναπνευστικά ενεργοποιούμενο τρόπο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
Είναι δυνατός ο καθαρισμός της μάσκας έπειτα από κάθε χρήση.
1 Αφαιρέστε τον γωνιακό προσαρμογέα (**B**) από τη μάσκα. Εμβυθίστε και τα δύο εξαρτήματα σε ήπιο διάλυμα υγρού απορρυπαντικού πιάτων και χλιαρού καθαρού νερού για περίπου 5 λεπτά. Ανακινήστε ελαφρώς.
2 Ξεπλύνετε καλά τα εξαρτήματα με καθαρό νερό.
3 Ανακινήστε για να αφαιρεθεί η περίσσεια νερού. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν καλά στον αέρα πριν από την επανασυναρμολόγηση.
4 Για επανασυναρμολόγηση, εισαγάγετε τον γωνιακό προσαρμογέα (**B**) στο άνοιγμα της μάσκας. Κρατήστε τη μάσκα σε κατακόρυφη θέση. Περιστρέψτε τον γωνιακό προσαρμογέα ώστε να έρθει σε οριζόντια θέση.

ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ
Είναι δυνατή η απολύμανση της μάσκας σε καθημερινή βάση.
1 Ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού. Μην στεγνώνετε ή επανασυναρμολογείτε τη μάσκα.
2 Χρησιμοποιήστε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες μεθόδους για να απολυμάνετε τον νεφελοποιητή.
A Ισοπροπυλική αλκοόλη
i. Εμβυθίστε τα εξαρτήματα σε ισοπροπυλική αλκοόλη 70 % για 5 λεπτά.
ii. Ξεπλύνετε καλά τα εξαρτήματα με αποστειρωμένο νερό.
iii. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν καλά στον αέρα πριν από την επανασυναρμολόγηση.
B Λευκαντικό
i. Εμβυθίστε τα τρία εξαρτήματα σε διάλυμα λευκαντικού και νερού 1:50 (1 κουταλάκι της σούπας λευκαντικό (15 mL) σε 3¼ φλιτζάνια νερού (800 mL)) για 3 λεπτά.
ii. Ξεπλύνετε καλά τα εξαρτήματα με αποστειρωμένο νερό.
iii. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν καλά στον αέρα πριν από την επανασυναρμολόγηση.
C Milton†, Dodie†, ή Control III†
i. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του απολυμαντικού.
ii. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν καλά στον αέρα πριν από την επανασυναρμολόγηση.
3 Όταν ο νεφελοποιητής στεγνώσει εντελώς και συναρμολογηθεί, αποθηκεύστε τον σε καθαρή πλαστική σακούλα ή δοχείο.

Σημειώσεις
- Να αποθηκεύεται σε καθαρό, στεγνό μέρος όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Η μάσκα θα πρέπει να αντικαθίσταται μετά από 6 μήνες χρήσης.
- Η μάσκα (συμπεριλαμβανομένου του ιμάντα) δεν αποτελείται ούτε κατασκευάζεται από δισφαινόλη A (BPA), φθαλικές ενώσεις, λάτεξ, μόλυβδο ή πολυβινυλοχλωρίδιο (PVC).
- Αυτή η μάσκα μπορεί να απορριφθεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, εκτός εάν κάτι τέτοιο απαγορεύεται από τους κανονισμούς απόρριψης που ισχύουν στις αντίστοιχες χώρες μέλη.
- Κάθε σοβαρό συμβάν που έχει προκύψει σε σχέση με το προϊόν θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, τον Οργανισμό Φαρμάκων και Προϊόντων Υγειονομικής Περίθαλψης του Ηνωμένου Βασιλείου ή την Αρχή Τροφίμων και Φαρμάκων της Σαουδικής Αραβίας, κατά περίπτωση.

ES (ES)

USO PREVISTO
Esta mascarilla está diseñada para su uso con el nebulizador ***AeroEclipse**** ***BAN****.
El beneficio clínico de estas mascarillas es que permiten el tratamiento de pacientes que no pueden utilizar una boquilla.
La mascarilla permite la administración de medicamentos en aerosol con una resistencia baja de inhalación del nebulizador.
Si tiene alguna duda con respecto al uso de esta mascarilla, póngase en contacto con un profesional sanitario.

ANTES DE CADA USO
Lea estas instrucciones y manténgalas a mano en todo momento. Inspeccione la mascarilla. Si hubiera polvo u otro tipo de residuos visibles en el interior de la mascarilla, límpielo. Sustitúyala inmediatamente si está dañada o si le faltan piezas.

INSTRUCCIONES DE USO
⚠ **Advertencia:** Riesgo de asfixia. Si el paciente vomita durante el tratamiento y no se retira la mascarilla, existe riesgo de asfixia. Por lo tanto, los bebés, los niños y las personas con capacidades limitadas deben ser supervisados.
⚠ **Precaución:** No cubra ni selle el puerto de exhalación.
1 Compruebe que el adaptador del codo (**B**) esté sujeto con firmeza a la mascarilla. Compruebe que la válvula de exhalación (**A**) ubicada en la parte superior de la mascarilla esté intacta.
2 Sostenga la mascarilla en posición vertical. Gire el conector del codo de modo que quede en posición horizontal.
3 Para mascarillas medianas y grandes, coloque la mascarilla sobre la cara. Coloque suavemente la cinta (**C**) alrededor de la parte posterior de la cabeza.
4 Para mascarillas medianas y grandes, tire de cada extremo de la cinta para garantizar un ajuste perfecto y lograr un sellado alrededor de la boca y la nariz.
5 Retire la boquilla del nebulizador. Conecte el adaptador de codo (**B**) a la abertura de la boquilla.
⚠ **Precaución:** El nebulizador debe estar siempre en posición vertical cuando se utilice con la mascarilla, incluso si se recuesta durante la administración del tratamiento.
6 Siga las instrucciones suministradas con el nebulizador.
⚠ **Advertencia:** Ajuste bien la mascarilla a la cara para evitar fugas de aire en la zona de la nariz cercana a los ojos. Para más información, consulte la ficha técnica del producto.
⚠ **Precaución:** Utilice el nebulizador en modo continuo con la mascarilla si no puede accionarlo o si no puede formar un sello facial hermético. Una fuga de aire significativa puede provocar que el nebulizador no funcione en el modo accionado por respiración.

LIMPIEZA
La mascarilla se debe limpiar después de cada uso.
1 Retire el adaptador de codo (**B**) de la mascarilla. Sumerja ambas piezas en una solución suave de detergente líquido y agua limpia tibia durante unos 5 minutos. Agite suavemente.
2 Aclare bien las piezas con agua limpia.
3 Sacuda el exceso de agua. Deje que las piezas se sequen completamente al aire antes de volver a montarlas.
4 Inserte el adaptador de codo (**B**) en la abertura de la mascarilla para montarlo. Sostenga la mascarilla en posición vertical. Gire el conector del codo de modo que quede en posición horizontal.

DESINFECCIÓN
La mascarilla se debe desinfectar todos los días.
1 Siga las instrucciones de limpieza. No seque ni vuelva a montar la mascarilla.
2 Utilice cualquiera de los siguientes métodos para desinfectar la mascarilla.
A Alcohol isopropílico
i. Ponga las piezas a remojo en alcohol isopropílico al 70 % durante 5 minutos.
ii. Aclare bien las piezas con agua estéril.
iii. Deje que las piezas se sequen completamente al aire antes de volver a montarlas.
B Lejía
i. Ponga en remojo las piezas en una disolución de agua y lejía de 1:50 (1 cucharada (15 mL) de lejía en 3¼ tazas de agua (800 mL)) durante 3 minutos.
ii. Aclare bien las piezas con agua estéril.
iii. Deje que las piezas se sequen completamente al aire antes de volver a montarlas.
C Milton†, Dodie†, o Control III†
i. Siga las instrucciones de uso del desinfectante.
ii. Deje que las piezas se sequen completamente al aire antes de volver a montarlas.
3 Una vez que la mascarilla esté totalmente seca y montada, almacénela en una bolsa o recipiente de plástico limpio.

Notas
- Almacene el dispositivo en un lugar limpio y seco cuando no lo utilice.
- La mascarilla debe sustituirse después de 6 meses de uso.
- La mascarilla (incluida la cinta) no está fabricada con bisfenol A (BPA), ftalatos, látex, plomo ni cloruro de polivinilo (PVC).
- Esta mascarilla puede desecharse con residuos domésticos, a menos que esté prohibido por las normativas de eliminación de residuos vigentes en los respectivos países miembros.
- Cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro, a la Agencia Reguladora de Medicamentos y Productos Sanitarios o a la Administración de Alimentos y Medicamentos de Arabia Saudí, según corresponda.

ES (LA)

USO PREVISTO
Esta máscara está diseñada para su uso con el nebulizador ***AeroEclipse**** ***BAN****.
El beneficio clínico de estas mascarillas es que permiten el tratamiento de pacientes que no pueden utilizar una boquilla.
La mascarilla permite la administración de medicamentos en aerosol con una resistencia baja de inhalación del nebulizador.
Si tiene alguna duda con respecto al uso de esta mascarilla, póngase en contacto con un profesional sanitario.

ANTES DE CADA USO
Lea estas instrucciones y manténgalas a mano en todo momento. Inspeccione la mascarilla. Si hubiera polvo u otro tipo de residuos visibles en el interior de la mascarilla, límpielo. Sustitúyala inmediatamente si está dañada o si le faltan piezas.

INSTRUCCIONES DE USO
⚠ **Advertencia:** Riesgo de asfixia. Si el paciente vomita durante el tratamiento y no se retira la mascarilla, existe riesgo de asfixia. Se debe supervisar a los lactantes, niños y personas que tengan capacidades limitadas.
⚠ **Precaución:** No cubra ni selle el puerto de exhalación.
1 Compruebe que el adaptador del codo (**B**) esté sujeto con firmeza a la mascarilla. Compruebe que la válvula de exhalación (**A**) ubicada en la parte superior de la mascarilla esté intacta.
2 Sostenga la mascarilla en posición vertical. Gire el conector del codo de modo que quede en posición horizontal.
3 Para mascarillas medianas y grandes, colóquelas sobre el rostro. Coloque suavemente la correa (**C**) alrededor de la parte posterior de la cabeza.
4 Para mascarillas medianas y grandes, tire de cada extremo de la correa para garantizar un ajuste perfecto y lograr que se selle alrededor de la boca y la nariz.
5 Retire la boquilla del nebulizador. Conecte el adaptador de codo (**B**) a la abertura de la boquilla.
⚠ **Precaución:** El nebulizador debe estar siempre en posición vertical cuando se utilice con la máscara, incluso cuando el paciente se encuentre recostado para recibir tratamiento.
6 Siga las instrucciones proporcionadas con el nebulizador.
⚠ **Advertencia:** Ajuste bien la mascarilla a la cara para evitar fugas de aire en la zona de la nariz cercana a los ojos. Para más información, consulte la ficha técnica del producto.
⚠ **Precaución:** Utilice el nebulizador en modo continuo con la máscara si no puede accionarlo o no puede formar un sello facial hermético. Las fugas de aire importantes pueden hacer que el nebulizador no funcione en el modo de accionamiento por respiración.

LIMPIEZA
La mascarilla se debe limpiar después de cada uso.
1 Retire el adaptador de codo (**B**) de la mascarilla. Sumerja ambas piezas durante 5 minutos en una solución suave de detergente líquido para vajilla y agua tibia y limpia. Agite suavemente.
2 Enjuague bien las piezas con agua limpia.
3 Sacuda el exceso de agua. Permita que las piezas se sequen al aire por completo antes de volver a ensamblarlas.
4 Inserte el adaptador de codo (**B**) en la abertura de la mascarilla para montarlo. Sostenga la mascarilla en posición vertical. Gire el conector del codo de modo que quede en posición horizontal.

DESINFECCIÓN
La máscara puede desinfectarse a diario.
1 Siga las instrucciones de limpieza. No seque ni vuelva a armar la máscara.
2 Utilice cualquiera de los métodos que se indican a continuación para desinfectar la máscara.
A Alcohol isopropílico
i. Remoje las piezas en alcohol isopropílico al 70 % durante 5 minutos.
ii. Enjuague bien las piezas con agua estéril.
iii. Permita que las piezas se sequen al aire por completo antes de volver a montarlas.
B Blanqueador (Lejía)
i. Remoje las tres piezas en una solución de lejía y agua en una proporción de 1:50 (1 cucharada (15 mL) de lejía en 3¼ tazas (800 mL) de agua) durante 3 minutos.
ii. Enjuague bien las piezas con agua estéril.
iii. Permita que las piezas se sequen al aire por completo antes de volver a montarlas.
C Milton†, Dodie†, o Control III†
i. Siga las instrucciones de uso del desinfectante.
ii. Permita que las piezas se sequen al aire por completo antes de volver a montarlas.
3 Una vez que la máscara esté completamente seca y armada, guárdela en una bolsa o recipiente de plástico limpios.

Notas
- Almacene el dispositivo en un lugar limpio y seco cuando no lo utilice.
- La máscara debe sustituirse después de 6 meses de uso.
- La mascarilla (incluida la correa) no está fabricada con bisfenol A (BPA, por sus siglas en inglés), ftalatos, látex, plomo ni cloruro de polivinilo (PVC, por sus siglas en inglés).
- Esta máscara se puede desechar con los residuos domésticos, a menos que esté prohibido por las normativas de eliminación de residuos vigentes en los respectivos países miembros.
- Cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad correspondiente del Estado miembro, la Agencia Reguladora de Medicamentos y Productos Sanitarios (MHRA, por sus siglas en inglés) o la Autoridad de Alimentos y Medicamentos de Arabia Saudita, según corresponda.

ET

SIHTOTSTARVE
See mask on mõeldud kasutamiseks koos nebulisaatoriga ***AeroEclipse**** ***BAN****.
Seda maski saab kasutada ka patsientidel, kelle puhul on huuliku kasutamine võimatu. Mask võimaldab annustada nebulisaatori kaudu aerosoolipõhist ravimit vähese hingamistakistusega.
Kui teil on maski kasutamise kohta küsimusi, siis rääkige tervishoiuspetsialistiga.

ENNE IGA KASUTUSKORDA
Veenduge, et juhised oleksid läbi loetud ja alati käepärast. Vaadake hoolikalt maski sisse. Kui selles on nähtavat tolmu või muud prahti, puhastage maski. Kui seade on kahjustatud või mõni selle osa on puudu, vahetage seade kohe välja.

KASUTUSJUHEND
⚠ **Hoiatus:** Lämbumisoht. Kui patsient oksendab ravi ajal ja maski ei eemaldata, tekib lämbumisoht. Seetõttu peavad imikud, lapsed ja piiratud suutlikkusega isikud seadet kasutama järelevalve all.
⚠ **Ettevaatust!** Ärge katke ega sulgege väljahingamisporti.
1 Kontrollige, kas põlvadapter (**B**) on maski küljes kõvasti kinni. Veenduge, et maski ülemises osas asuv väljahingamisklapp (**A**) oleks samuti korralikult kinni.
2 Hoidke maski püstises asendis. Keerake põlvadapterit, et see oleks horisontaalses asendis.
3 Keskmise ja suure maski korral asetage mask näole. Asetage rihm (**C**) õrnalt ümber kukla.
4 Keskmise ja suure maski korral tõmmake mõlemat rihmaotsa, et mask istuks tihedalt ning tekiks hermeetiline tihendus suu ja nina ümber.
5 Eemaldage nebulisaatorilt huulik. Kinnitage põlvadapter (**B**) huuliku avause külge.
⚠ **Ettevaatust:** Nebulisaator peab olema alati püstises asendis, k.a siis, kui patsient on lamavas asendis.
6 Järgige nebulisaatoriga kaasas olevaid juhiseid.
⚠ **Hoiatus:** Hoidke maski piisavalt kõvasti, et õhk ei pääseks ninajuure juurest välja. Lisateabe saamiseks vaadake ravimi monograafiat.
⚠ **Ettevaatust:** Kasutage nebulisaatorit maskiga pideva töö režiimis, kui te ei saa seadet käivitada või maski tihedalt vastu nägu hoida. Suurte õhulekete korral ei pruugi nebulisaator hingamisega käivituda.

PUHASTAMINE
Maski saab puhastada pärast iga kasutuskorda.
1 Eemaldage põlvadapter (**B**) maski küljest. Leotage mõlemaid osasid umbes 5 minutit lahjas nõudepesuvahendi lahuses ja leiges puhtas vees. Liigutage neid lahuses õrnalt ringi.
2 Loputage osasid põhjalikult puhta veega.
3 Raputage liigne vesi maha. Pange osad kokku alles siis, kui need on täielikult kuivanud.
4 Uuesti kokkupanemiseks sisestage põlvadapter (**B**) maski avausse. Hoidke maski püstises asendis. Keerake põlvadapterit, et see oleks horisontaalses asendis.

DESINFITSEERIMINE
Maski võib desinfitseerida iga päev.
1 Järgige puhastusjuhiseid. Ärge kuivatage maski ega pange seda uuesti kokku.
2 Kasutage maski desinfitseerimiseks mõnda järgmistest meetoditest.
A A Isopropüülalkohol
i. Leotage osi 5 minutit 70% isopropüülalkoholis.
ii. Loputage osi põhjalikult steriilse veega.
iii. Enne kokkupanekut laske osadel korralikult ära kuivada.
B Valgendi
i. Leotage osi 3 minutit valgendi vesilahuses 1:50 (1 supilusikatäis (15 mL) valgendit 3¼ tassis (800 mL) vees).
ii. Loputage osi põhjalikult steriilse veega.
iii. Enne kokkupanekut laske osadel korralikult ära kuivada.
C Milton†, Dodie†, voi Control III†
i. Järgige desinfitseerimisvahendi kasutusjuhiseid.
ii. Enne kokkupanekut laske osadel korralikult ära kuivada.
3 Pärast maski täielikku ärakuivamist ja kokkupanemist hoidke seda puhtas kilekotis või anumas.

Märkused
- Hoidke kuivas ja puhtas kohas, kui seda ei kasutata.
- Mask tuleb pärast 6-kuulist kasutamist välja vahetada.
- Mask (sh rihm) ei ole valmistatud ega toodetud bisfenool A-st (BPA), ftalaatidest, lateksist, pliist ega polüvinüülkloriidist (PVC).
- Maski võib visata olmejäätmete hulka, kui see pole vastavates liikmesriikides kehtivate jäätmetöötluseeskirjade kohaselt keelatud.
- Seadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust, MHRA-d või Saudi Araabia Toidu- ja Ravimiametit, nii nagu on asjakohane.

FI

KÄYTTÖTARKOITUS
Tämä maski on tarkoitettu käytettäväksi ***AeroEclipse****-***BAN****-nebulisaattorin kanssa.
Maskien kliiniseksi hyödyksi katsotaan hoidon mahdollistaminen potilaille, jotka eivät voi käyttää suukappaletta. Maski mahdollistaa inhalaatiolääkkeen hengittämisen nebulisaattorista siten, että sisäänhengityksen vastus on pieni.
Jos sinulla on kysyttävää maskin käytöstä, keskustele terveydenhuollon ammattilaisen kanssa.

AINA ENNEN KÄYTTÖÄ
Lue nämä ohjeet ja pidä ne koko ajan saatavilla. Tarkista maski huolellisesti. Jos maskin sisällä näkyy pölyä tai roskaa, puhdista maski. Vaihda laite, jos se vaurioituu tai osia puuttuu.

KÄYTTÖOHJEET
⚠ **Vakava varoitus:** Tukehtumisvaara! Maski aiheuttaa tukehtumisvaaran, jos potilas oksentaa hoidon aikana ja maskia ei poisteta. Siksi vauvoja, lapsia ja kyvyiltään rajoittuneita henkilöitä on valvottava.
⚠ **Varoitus:** Älä peitä uloshengitysaukkoa tai sulje sitä tiiviisti.
1 Varmista, että kulmasovitin (**B**) on tukevasti kiinni maskissa. Varmista, että maskin yläosassa sijaitseva uloshengitysventtiili (**A**) on ehjä.
2 Pidä maskia pystyasennossa. Käännä kulmaliitin vaaka-asentoon.
3 Jos maski on keskikokoinen tai suuri, aseta maski kasvoillesi. Aseta hihna (**C**) varovasti pääsi ympärille.
4 Jos maski on keskikokoinen tai suuri, vedä hihnan molempia päitä, jotta maski asettuu tiukasti ja tiivistyy suun ja nenän ympärille.
5 Irrota nebulisaattorin suukappale. Kiinnitä kulmasovitin (**B**) suukappaleen aukkoon.
⚠ **Varoitus:** Nebulisaattorin on oltava pystyasennossa aina, kun sitä käytetään maskin kanssa, myös nojattaessa taaksepäin hoidon aikana.
6 Noudata nebulisaattorin mukana toimitettuja ohjeita.
⚠ **Vakava varoitus:** Voit estää ilmavuodot nenän kohdalta läheltä silmiä varmistamalla, että maski puristuu kunnolla kasvoihin. Lisätietoja on lääkevalmisteen valmisteyhteenvedossa.
⚠ **Varoitus:** Käytä nebulisaattoria maskin kanssa jatkuvassa tilassa, jos et pysty laukaisemaan sitä tai pitämään sitä tiiviisti kasvoilla. Suuret ilmavuodot voivat estää nebulisaattorin toiminnan sisäänhengityksen laukaisemassa tilassa.

PUHDISTUS
Maskin voi puhdistaa aina käytön jälkeen.
1 Irrota kulmasovitin (**B**) maskista. Liota molempia osia noin 5 minuutin ajan miedossa liuoksessa, jossa on nestemäistä tiskiainetta ja haaleaa puhdasta vettä. Hankaa varovasti.
2 Huuhtele osat huolellisesti puhtaalla vedellä.
3 Ravista pois ylimääräinen vesi. Anna osien kuivua kunnolla ennen uudelleenkokoamista.
4 Kokoa asettamalla kulmasovitin (**B**) maskin aukkoon. Pidä maskia pystyasennossa. Käännä kulmaliitin vaaka-asentoon.

DESINFIOINTI
Maskin voi desinfioida päivittäin.
1 Noudata puhdistusohjeita. Älä kuivaa tai kokoa maskia uudelleen.
2 Desinfioi maski jollakin seuraavista menetelmistä.
A Isopropanoli
i. Liota osia 70-prosenttisessa isopropanolissa 5 minuutin ajan.
ii. Huuhtele osat huolellisesti steriilillä vedellä.
iii. Anna osien kuivua kunnolla ennen uudelleenkokoamista.
B Valkaisuaine
i. Liota osia 3 minuutin ajan liuoksessa, jossa on valkaisuainetta ja vettä suhteessa 1:50 (1 ruokalusikallinen (15 mL) valkaisuainetta ja 3¼ kuppia (800 mL) vettä).
ii. Huuhtele osat huolellisesti steriilillä vedellä.
iii. Anna osien kuivua kunnolla ennen uudelleenkokoamista.
C Milton†, Dodie†, tai Control III†
i. Noudata desinfiointiaineen käyttöohjeita.
ii. Anna osien kuivua kunnolla ennen uudelleenkokoamista.
3 Kun maski on kuivunut kauttaaltaan ja koottu, säilytä sitä puhtaassa muovipussissa tai -astiassa.

Huomautukset
- Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Maski on vaihdettava 6 kuukauden käytön jälkeen.
- Maskin (hihna mukaan luettuna) valmistuksessa ei ole käytetty eikä se sisällä bisfenoli A:ta (BPA), ftalaatteja, lateksia, lyijyä tai polyvinyylikloridia (PVC).
- Maskin voi hävittää kotitalousjätteen mukana, ellei sitä kielletä kyseisten jäsenvaltioiden voimassa olevissa jätteiden hävittämistä koskevissa asetuksissa.
- Laitteen käytön yhteydessä mahdollisesti ilmenevät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, Britannian lääke- ja tuotevalvontavirastolle (MHRA) tai Saudi-Arabian elintarvike- ja lääkeviranomaiselle tilanteen mukaan.

FR (CA)

UTILISATION PRÉVUE
Ce masque est conçu pour être utilisé avec le nébuliseur ***AeroEclipse**** ***BAN****.
L'avantage clinique de ces masques est d'offrir un traitement aux patients qui ne peuvent pas utiliser un embout buccal.
Le masque permet d'administrer le médicament par aérosol à partir du nébuliseur avec une faible résistance à l'inhalation.
Si vous avez des préoccupations concernant l'utilisation du masque, veuillez vous adresser à un professionnel de la santé.

AVANT CHAQUE UTILISATION
Assurez-vous que les présentes instructions ont été lues et qu'elles sont accessibles en tout temps. Examinez soigneusement l'intérieur du masque. S'il y a de la poussière ou d'autres débris visibles, nettoyez le masque. Remplacez immédiatement le dispositif s'il est endommagé ou si des pièces sont manquantes.

MODE D'EMPLOI
⚠ **Avertissement :** Risque d'étouffement! Si le patient vomit pendant le traitement et que le masque n'est pas retiré, il y a un risque d'étouffement. Par conséquent, les nourrissons, les enfants et les personnes ayant des capacités limitées doivent être supervisés.
⚠ **Mise en garde :** Ne couvrez pas ou n'obstruez pas le port d'expiration.
1 Vérifiez que l'adaptateur coudé (**B**) est bien fixé au masque. Assurez-vous que la valve d'exhalation (**A**) située sur le dessus du masque est intacte.
2 Tenez le masque en position verticale. Faites pivoter le connecteur coudé de sorte qu'il soit en position horizontale.
3 Pour les masques moyens et les grands masques, placez le masque sur votre visage. Passez délicatement la sangle (**C**) derrière votre tête.
4 Pour les masques moyens et les grands masques, tirez sur chaque extrémité de la sangle afin d'assurer un ajustement serré et une étanchéité autour de la bouche et du nez.
5 Retirez l'embout buccal du nébuliseur. Fixez l'adaptateur coudé (**B**) à l'ouverture de l'embout buccal.
⚠ **Mise en garde:** Le nébuliseur doit toujours être en position verticale lorsqu'il est utilisé avec le masque, même si le patient est allongé lors du traitement.
6 Suivez les instructions fournies avec le nébuliseur.
⚠ **Avertissement:** Tenez le masque sur le visage et exercez une pression suffisante afin de prévenir les fuites d'air près des yeux. Consultez la monographie du médicament pour obtenir de plus amples renseignements.
⚠ **Mise en garde:** Utilisez le nébuliseur en mode continu avec le masque si vous ne pouvez pas l'actionner ou si vous ne pouvez pas assurer une bonne étanchéité faciale. Les fuites d'air importantes peuvent empêcher le nébuliseur de fonctionner lorsqu'il est en mode d'actionnement par la respiration.

NETTOYAGE
Le masque peut être nettoyé après chaque utilisation.

1 Retirez l'adaptateur coudé (B) du masque. Faites tremper les deux pièces pendant environ 5 minutes dans une solution douce de détergent à vaisselle liquide et d'eau claire tiède. Agitez doucement.

2 Rincez soigneusement les pièces dans de l'eau claire.

3 Éliminez le surplus d'eau. Laissez sécher complètement les pièces à l'air libre avant de les réassembler.

4 Pour réassembler le dispositif, insérez l'adaptateur coudé (B) dans l'ouverture du masque. Tenez le masque en position verticale. Faites pivoter le connecteur coudé de sorte qu'il soit en position horizontale.

DÉSINFECTION
Le masque peut être désinfecté tous les jours.

1 Veuillez suivre les instructions de nettoyage. Ne séchez pas et ne réassemblez pas le masque.

2 Utilisez l'une des méthodes suivantes pour désinfecter le masque.

A Alcool isopropylique
i. Faites tremper les pièces dans de l'alcool isopropylique à 70 % pendant 5 minutes.
ii. Rincez soigneusement les pièces dans de l'eau stérile.
iii. Laissez sécher complètement les pièces à l'air libre avant de les réassembler.

B Eau de javel
i. Faites tremper les pièces dans une solution composée d'une part d'eau de Javel diluée dans 50 parts d'eau (environ 1 cuillère à soupe (15 mL) d'eau de Javel dans 3¼ (800 mL) tasses d'eau) pendant 3 minutes.
ii. Rincez soigneusement les pièces dans de l'eau stérile.
iii. Laissez sécher complètement les pièces à l'air libre avant de les réassembler.

C Milton†, Dodie†, ou Control III†
i. Suivez le mode d'emploi du désinfectant.
ii. Laissez sécher complètement les pièces à l'air libre avant de les réassembler.

3 Une fois le masque complètement sec et assemblé, rangez-le dans un sac ou un récipient en plastique propre.

Remarques
- Rangez le dispositif dans un endroit propre et sec lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Le masque doit être remplacé après 6 mois d'utilisation.
- Le masque (y compris la sangle) n'est pas fabriqué à partir de bisphénol A (BPA), de phtalates, de latex, de plomb ou de polychlorure de vinyle (PVC).
- Ce masque peut être jeté avec les déchets ménagers, sauf si cela est interdit par la réglementation de mise au rebut en vigueur dans les pays membres respectifs.
- Tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente du pays membre, à la MHRA ou à la Saudi Food and Drug Authority, le cas échéant.

FR (FR)

UTILISATION PRÉVUE
Ce masque est conçu pour être utilisé avec le nébuliseur ***AeroEclipse* BAN****.
Le bénéfice clinique de ces masques est de permettre le traitement des patients ne pouvant pas utiliser d'embout buccal. Le masque permet l'administration de médicaments en aérosols à l'aide du nébuliseur, avec une faible résistance à l'inhalation.
Si vous avez des doutes concernant l'utilisation du masque, veuillez en discuter avec un professionnel de santé.

AVANT CHAQUE UTILISATION
Assurez-vous d'avoir lu ces instructions et de les conserver à portée de main à tout moment. Examinez attentivement l'intérieur du masque. En cas de poussière ou de débris visibles à l'intérieur, nettoyez le masque. Remplacez-le immédiatement s'il est endommagé ou si des pièces sont manquantes.

MODE D'EMPLOI
⚠ **Avertissement :** risque d'étouffement ! Si le patient vomit pendant le traitement et que le masque n'est pas retiré, il existe un risque d'étouffement. Par conséquent, les nourrissons, les enfants et les personnes aux capacités limitées doivent être surveillés.

⚠ **Mise en garde :** ne couvrez ou n'obturez jamais le port d'expiration.

1 Vérifiez que l'adaptateur coudé (B) est bien fixé au masque. Assurez-vous que la soupape d'expiration (A) située au-dessus du masque est intacte.

2 Tenez le masque en position verticale. Tournez l'adaptateur coudé de façon à ce qu'il soit en position horizontale.

3 Pour les masques de taille moyenne et grande, positionnez le masque sur votre visage. Placez délicatement la sangle (C) à l'arrière de votre tête.

4 Pour les masques de taille moyenne et grande, tirez sur chaque extrémité de la sangle afin d'assurer un ajustement serré et une étanchéité autour de la bouche et du nez.

5 Retirez l'embout buccal du nébuliseur. Fixez l'adaptateur coudé (B) sur l'ouverture de l'embout buccal.

⚠ **Mise en garde:** Le nébuliseur doit toujours être en position verticale lorsqu'il est utilisé avec le masque, même lorsque le traitement est administré en position allongée.

6 Suivez les instructions fournies avec le nébuliseur.

⚠ **Avertissement.** Assurez-vous que la pression du masque sur le visage est suffisante afin d'éviter les fuites d'air au niveau du nez et près des yeux. Consultez la monographie du produit pharmaceutique pour obtenir davantage d'informations.

⚠ **Mise en garde:** Utilisez le nébuliseur en mode continu avec le masque si vous ne pouvez pas actionner le nébuliseur ou créer un joint facial étanche. Des fuites d'air importantes peuvent empêcher le nébuliseur de fonctionner en mode d'actionnement par la respiration.

NETTOYAGE
Le masque doit être nettoyé après chaque utilisation.

1 Retirez l'adaptateur coudé (B) du masque. Faites tremper les deux pièces dans une solution douce de liquide vaisselle et d'eau claire tiède pendant environ 5 minutes. Remuez doucement.

2 Rincez abondamment les pièces à l'eau claire.

3 Secouez pour éliminer l'excédent d'eau. Laissez les pièces sécher complètement à l'air libre avant de remonter le dispositif.

4 Pour réassembler le dispositif, insérez l'adaptateur coudé dans l'ouverture du masque. Tenez le masque en position verticale. Tournez l'adaptateur coudé (B) de façon à ce qu'il soit en position horizontale.

DÉSINFECTION
Le masque doit être désinfecté tous les jours.

1 Suivez les instructions de nettoyage. Ne séchez pas et ne réassemblez pas le masque.

2 Désinfectez le masque à l'aide d'une des méthodes suivantes.

A Alcool isopropylique
i. Faites tremper les pièces dans de l'alcool isopropylique à 70 % pendant 5 minutes.
ii. Rincez abondamment les pièces à l'eau stérile.
iii. Laissez les pièces sécher complètement à l'air libre avant de remonter le dispositif.

B Eau de javel
i. Faites tremper les pièces dans une solution d'eau de Javel à 1:50 (1 cuillère à soupe (15 mL) d'eau de Javel dans 3,25 tasses (800 mL) d'eau) pendant 3 minutes.
ii. Rincez abondamment les pièces à l'eau stérile.
iii. Laissez les pièces sécher complètement à l'air libre avant de remonter le dispositif.

C Désinfectants Milton†, Dodie†, ou Control III†
i. Suivez les instructions d'utilisation du désinfectant.
ii. Laissez les pièces sécher complètement à l'air libre avant de remonter le dispositif.

3 Lorsque le masque est complètement sec et remonté, rangez-le dans un sac ou un contenant en plastique propre.

Remarques
- Lorsque le dispositif n'est pas utilisé, conservez-le dans un endroit propre et sec.
- Le masque doit être remplacé après 6 mois d'utilisation.
- Le masque (y compris la sangle) n'est pas fabriqué avec du bisphénol A (BPA), des phtalates, du latex, du plomb ou du polychlorure de vinyle (PVC).
- Ce masque peut être mis au rebut avec les déchets ménagers, sauf si les réglementations en vigueur dans les pays membres concernés l'interdisent.
- Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre, ainsi qu'à la MHRA (Medicines and Healthcare products Regulatory Agency) ou à la SFDA (Saudi Food and Drug Authority), le cas échéant.

HE

שימוש מיועד
מסכה זו מיועדת לשימוש עם נבולייזר ***AeroEclipse* BAN****
התועלת הקלינית של מסכות היא שהן מאפשרות לטפל במטופלים שאינם יכולים להשתמש בפייה. המסכה מאפשרת מתן תרופה בתרסיס בשאיפה בהתנגדות נמוכה של הנבולייזר.
אם יש לך חששות בנוגע לשימוש במסכה, פנה בבקשה לאיש מקצוע רפואי.

לפני כל שימוש
הקפד על קריאת ההוראות ושמור אותן תמיד בהישג יד. בדוק את המסכה בקפידה. אם יש אבק נראה לעין או לכלוך אחר בפנים, נקה את המסכה. החלף אותו באופן מיידי אם הוא נזוק או אם חסרים בו חלקים.

הוראות שימוש
⚠ אזהרה: סכנת חנק! אם המטופל מקיא בזמן הטיפול והמסכה לא הוסרה, קיימת סכנת חנק. תינוקות, ילדים ואנשים בעלי יכולות מוגבלות חייבים בהשגחה.

⚠ זהירות: אין לכסות או לאטום את פתח הנשיפה.

1 ודא שמתאם הברך (B) מוצמד היטב למסכה. ודא ששסתום הנשיפה (A) הנמצא בחלק העליון של המסכה לא ניזוק.

2 החזק את המסכה במאונך. סובב את מחבר הברך למצב אופקי.

3 עבור מסכות גדולות או בינוניות, יש למקם את המסכה על הפנים. יש להניח את הרצועה (C) מסביב לעורף.

4 עבור מסכות גדולות או בינוניות, יש למשוך את קצות הרצועות כדי לוודא הידוק מתאים של המסכה וכדי להשיג אטימה מסביב לפה ולאף.

5 הסר את הפייה מהנבולייזר. חבר את מתאם הברך (B) לפתח הפייה.

⚠ זהירות: הנבולייזר חייב תמיד להיות במצב זקוף בשימוש עם המסכה, גם בזמן טיפול בשכיבה על הגב.

6 מלא אחר הוראות המצורפות לנבולייזר.

⚠ אזהרה: ודא שלחץ המסכה על הפנים מספיק כדי למנוע דליפות אוויר באזור האף ליד העיניים. למידע נוסף, עיין בעלון תרופת המוצר.

⚠ זהירות: השתמש בנבולייזר במצב מתמשך עם המסיכה אם אינך מצליח להפעיל אותו או אינך יכול לייצר אטימה הדוקה על הפנים. דליפות אוויר משמעותיות עלולה למנוע את פעולת הנבולייזר במצב הפעלה על-ידי נשימה.

ניקוי
אפשר לשנות את המסכה לאחר כל שימוש.

1 הסר את מתאם הברך (B) מהמסכה. השרה את שני החלקים במשך כ-5 דקות בתמיסה עדינה של נוזל לניקוי כלים ומים פושרים נקיים. נענע בקלות.

2 שטוף את החלקים היטב במים נקיים.

3 נער את עודפי המים. יש לאפשר לחלקים להתייבש היטב באוויר לפני ההרכבה מחדש.

4 להרכבה מחדש, הכנס את מתאם הברך (B) לפתח המסכה. החזק את המסכה במאונך. סובב את מחבר הברך למצב אופקי.

חיטוי
אפשר לחטא את המסכה מדי יום.

1 יש לפעול לפי הוראות הניקוי. אין לייבש או להרכיב מחדש את המסכה.

2 יש להשתמש באחת מהשיטות הבאות כדי לחטא את המסכה.

A אלכוהול איזופרופילי
i. יש להשרות את החלקים באלכוהול איזופרופילי 70% למשך 5 דקות.
ii. יש לשטוף את החלקים באופן יסודי במים סטריליים.
iii. יש לאפשר לחלקים להתייבש היטב באוויר לפני ההרכבה מחדש.

B חומר מלבין
i. השרה את החלקים בתמיסת חומר מלבין ('אקונומיקה') ומים ביחס של 1:50 (כף אחת (15 מ"ל) מלבין ב-3¼ כוסות (800 מ"ל) מים) למשך 3 דקות.
ii. יש לשטוף את החלקים באופן יסודי במים סטריליים.
iii. יש לאפשר לחלקים להתייבש היטב באוויר לפני ההרכבה מחדש.

C Milton†, Dodie†, או Control III†
i. יש לפעול לפי הוראות השימוש של חומר החיטוי.
ii. יש לאפשר לחלקים להתייבש היטב באוויר לפני ההרכבה מחדש.

3 לאחר ייבוש מלא והרכבה של המסכה, יש לאחסנה בשקית פלסטיק נקייה או במכל נקי.

הערות
- יש לאחסן במקום נקי ויבש כשאינו בשימוש.
- יש להחליף את המסיכה לאחר 6 חודשי שימוש.
- המסכה (כולל הרצועה) לא עשויה ומיוצרת עם ביספנול A (BPA), פטלטים, לטקס, עופרת או פוליוויניל כלוריד (PVC).
- אפשר להשליך את המסכה עם פסולת ביתית, אלא אם הדבר נאסר בתקנות סילוק הפסולת הנהוגות במדינות החברות הרלוונטיות.
- על כל אירוע רציני שהתרחש בקשר להתקן יש לדווח ליצרן ולרשות המוסמכת במדינה החברה, ל-MHRA או לרשות המזון והתרופות הסעודית, לפי המקרה.

HR

NAMJENA
Ova maska namijenjena je za uporabu s raspršivačima ***AeroEclipse* BAN****.
Klinička korist maski jest omogućiti liječenje bolesnika koji ne mogu upotrebljavati usni nastavak.
Maska omogućuje isporuku aerosola s niskim otporom pri udisanju iz raspršivača.
Ako imate pitanja o uporabi maske, razgovarajte sa zdravstvenim djelatnikom.

PRIJE SVAKE UPORABE
Provjerite jesu li ove upute pročitane i jesu li uvijek dostupne. Pažljivo pogledajte u masku. Ako se u maski nalazi vidljiva prašina ili naslage, očistite je. Odmah je zamijenite ako je oštećena ili neki dijelovi nedostaju.

UPUTE ZA UPORABU
⚠ **Upozorenje:** rizik od gušenja! Ako pacijent povraća tijekom liječenja, a maska se ne ukloni, postoji rizik od gušenja. Stoga se dojenčad, djeca i osobe s ograničenim sposobnostima moraju nadgledati.

⚠ **Oprez:** ne prekrivajte i ne zatvarajte otvor za izdisanje.

1 Provjerite je li kutni adapter (B) dobro pričvršćen za masku. Provjerite je li ventil za izdisanje (A) na vrhu maske neoštećen.

2 Masku držite u okomitom položaju. Zakrenite kutni adapter tako da bude u vodoravnom položaju.

3 Za srednje i velike maske postavite masku preko lica. Pažljivo postavite traku (C) oko stražnjeg dijela glave.

4 Za srednje i velike maske povucite svaki kraj trake kako biste osigurali usko pristajanje i postigli prianjanje oko usta i nosa.

5 Uklonite usni nastavak s raspršivača. Pričvrstite kutni adapter (B) na otvor usnog nastavka.

⚠ **Oprez:** Raspršivač uvijek mora biti u uspravnom položaju kada se upotrebljava s maskom, čak i prilikom ležanja na liječenju.

6 Slijedite upute priložene uz raspršivač.

⚠ **Upozorenje:** Masku pritisnite dovoljno na lice kako bi se spriječilo curenje zraka na nosu u blizini očiju. Više informacija potražite u uputama za lijek.

⚠ **Oprez:** Raspršivač upotrebljavajte u neprekidnom načinu rada s maskom ako ga ne možete aktivirati ili ga ne možete čvrsto stisnuti na lice. Zbog velikih propuštanja zraka raspršivač možda neće raditi u načinu rada s aktiviranjem disanjem.

ČIŠĆENJE
Maska se može očistiti nakon svake upotrebe.

1 Skinite kutni adapter (B) s maske. Na 5 minuta uronite oba dijela u blagu otopinu tekućeg deterdženta za posuđe i mLake čiste vode. Lagano ih protresite.

2 Dobro ih isperite čistom vodom.

3 Istresite višak vode. Prije ponovnog sastavljanja ostavite dijelove da se temeljito osuše na zraku.

4 Za ponovno sastavljanje umetnite kutni adapter (B) u otvor na maski. Masku držite uspravno. Zakrenite kutni adapter tako da bude u vodoravnom položaju.

DEZINFEKCIJA
Maska se može dezinficirati svaki dan.

1 Slijedite upute za čišćenje. Nemojte sušiti ni ponovno sastavljati masku.

2 Za dezinfekciju maske upotrijebite bilo koji od načina opisanih u nastavku.

A Izopropilni alkohol
i. Na 5 minuta uronite dijelove u 70-postotni izopropilni alkohol.
ii. Dobro ih isperite sterilnom vodom.
iii. Prije ponovnog sastavljanja ostavite dijelove da se temeljito osuše na zraku.

B Bjelilo
i. Uronite dijelove u otopinu bjelila i vode u omjeru 1:50 (1 žlica (15 mL) bjelila u 3¼ čaše (800 mL) vode) na 3 minute.
ii. Dobro ih isperite sterilnom vodom.
iii. Prije ponovnog sastavljanja ostavite dijelove da se temeljito osuše na zraku.

C Milton†, Dodie†, ili Control III†
i. Slijedite upute za uporabu dezinfekcijskog sredstva.
ii. Prije ponovnog sastavljanja ostavite dijelove da se temeljito osuše na zraku.

3 Kada je maska potpuno suha i sastavljena, pohranite je u čistoj plastičnoj vrećici ili spremniku.

Napomene
- Pohranite na čistom, suhom mjestu kada se ne upotrebljava.
- Masku treba zamijeniti nakon 6 mjeseci uporabe.
- Maska (uključujući traku) nije izrađena od bisfenola A (BPA), ftalata, lateksa, žive ili polivinil klorida (PVC) niti ih sadrži.
- Maska se može odložiti u kućni otpad ako to nije zabranjeno propisima o odlaganju koji se u nekoj od odgovarajućim državama članicama.
- O svakom ozbiljnom štetnom događaju do kojeg dođe u vezi s proizvodom treba obavijestiti proizvođača i nadležno tijelo države članice, MHRA ili Saudijsku upravu za hranu i lijekove, po potrebi.

HU

RENDELTETÉS
Ezt a maszkot az ***AeroEclipse* BAN**** inhalátorral való használathoz tervezték.
A maszk klinikai előnye az, hogy lehetővé teszi a csutorát használni nem tudó betegek kezelését. A maszk lehetővé teszi porlasztott gyógyszer bevitelét a porlasztó alacsony belégzési ellenállása mellett.
Amennyiben aggályai vannak a maszk használatával kapcsolatban, kérjük, keressen fel egy egészségügyi szakembert.

MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT
Olvassa el az alábbi utasításokat, és mindig tartsa elérhető helyen az útmutatót. Óvatosan nézzen bele a maszkba. Ha látható por vagy egyéb törmelék van a belsejében, tisztítsa meg a maszkot. Ha sérült vagy alkatrészei hiányoznak, azonnal cserélje ki.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
⚠ **Figyelmeztetés:** Fulladásveszély! Ha a beteg hány a kezelés során és nem veszik le a maszkot, akkor ez fulladásveszélyt okoz. Ezért a csecsemőket, a gyermekeket és a korlátozott képességű személyeket kötelező felügyelni.

⚠ **Vigyázat:** Ne takarja le és ne zárja le a kilégzési nyílást.

1 Győződjön meg arról, hogy a könyökadapter (B) biztosan csatlakozik a maszkhoz. Győződjön meg arról, hogy a maszk felső részén található kilégző szelep (A)sértetlen.

2 Tartsa a maszkot álló helyzetben. Fordítsa el a könyökcsatlakozót vízszintes helyzetbe.

3 Közepes és nagy maszkok esetén helyezze a maszkot az arcára. Óvatosan helyezze a pántot (C) a feje hátsó része köré.

4 Közepes és nagy maszkok esetén húzza meg mindkét pántot, hogy biztosítsa a szoros illeszkedést és a száj és az orr körüli tömítést.

5 Távolítsa el a szájrészt az inhalátorról. Csatlakoztassa a könyökadaptert (B) a csutora nyílásához.

⚠ **Vigyázat:** Az inhalátor maszkkal történő használat esetén mindig legyen álló helyzetben, még akkor is, ha a kezelés miatt hanyattfekvés szükséges.

6 Kövesse az inhalátorhoz mellékelt használati útmutatót.

⚠ **Figyelmeztetés:** Ügyeljen a maszk megfelelő záródására az arcon, hogy megakadályozza a levegőszivárgást az orr és a szem környékén. További információért olvassa el a gyógykészítmény leírását.

⚠ **Vigyázat:** Ha nem tudja működtetni vagy nem tud jól záródó szigetelést biztosítani az arcnál, akkor használja folyamatos üzemmódban az inhalátort a maszkkal. Nagyarányú szivárgások esetén fennáll a veszélye annak, hogy az inhalátor nem működik belégzésre aktiválódó módban.

TISZTÍTÁS
A maszk minden használat után tisztítható.

1 Távolítsa el a könyökadaptert (B) a maszkról. Áztassa mindkét részt körülbelül 5 percig folyékony mosogatószer és langyos tiszta víz híg oldatában. Finoman rázza le.

2 Öblítse le a részeket alaposan steril vízzel.

3 Rázza ki belőlük a felesleges vizet. Összeszerelés előtt várja meg, amíg az alkatrészek teljesen megszáradnak.

4 Az összeszereléshez illessze a könyökadaptert (B)a maszk nyílásához. Tartsa a maszkot álló helyzetben. Fordítsa el a könyökcsatlakozót vízszintes helyzetbe.

FERTŐTLENÍTÉS
A maszk minden nap fertőtleníthető.

1 Kövesse a tisztításra vonatkozó utasításokat. Ne szárítsa meg vagy szerelje össze ismét a maszkot.

2 A maszk fertőtlenítéséhez használja az alábbi módszerek valamelyikét.

A Izopropil-alkohol
i. Áztassa a részeket 70%-os izopropil-alkoholban 5 percig.
ii. Öblítse le a részeket alaposan steril vízzel.
iii. Összeszerelés előtt várja meg, amíg az alkatrészek teljesen megszáradnak.

B Fehérítő
i. Áztassa a részeket fehérítő és víz 1:50 arányú oldatában (1 evőkanál (15 mL) fehérítő 3¼ pohár (800 mL) vízben) 3 percig.
ii. Öblítse le a részeket alaposan steril vízzel.
iii. Összeszerelés előtt várja meg, amíg az alkatrészek teljesen megszáradnak.

C Milton†, Dodie†, vagy Control III†
i. Tartsa be a fertőtlenítő gyártójának utasításait.
ii. Összeszerelés előtt várja meg, amíg az alkatrészek teljesen megszáradnak.

3 Miután a maszk teljesen megszáradt, szerelje össze és tárolja egy tiszta műanyag tasakban vagy tartóban.

Megjegyzések
- Tárolja tiszta, száraz helyen, amennyiben nem használja a készüléket.
- A maszkot 6 hónap használat után ki kell cserélni.
- A maszk (a pántot is beleértve) nem biszfenol-A (BPA), ftalátok, latex, ólom vagy polivinil-klorid (PVC) felhasználásával készült.
- A maszkot a háztartási hulladékkal együtt kezelheti, ha csak az adott ország hulladékkezelési előírásai másképp nem rendelkeznek.
- Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, az MHRA-nak vagy a szaúdi élelmiszer- és gyógyszerbiztonsági hatóságnak.

IT

USO PREVISTO
Questa maschera è concepita per l'uso con il nebulizzatore ***AeroEclipse* BAN****.
Il vantaggio clinico offerto dalle maschere consiste nella possibilità di trattamento di pazienti che non possono usare boccagli. La maschera consente l'erogazione di farmaci aerosol con bassa resistenza all'inalazione dal nebulizzatore.
In caso di dubbi sull'uso della maschera, rivolgersi a un operatore sanitario.

PRIMA DI OGNI UTILIZZO
Prima dell'uso, assicurarsi di avere letto queste istruzioni e di mantenerle sempre a portata di mano. Osservare con attenzione l'interno della maschera. Pulire la maschera se sono presenti polvere o altri residui visibili. Sostituirla immediatamente in caso di danni o parti mancanti.

ISTRUZIONI PER L'USO
⚠ **Avvertenza:** rischio di soffocamento! Se il paziente vomita durante il trattamento e la maschera non viene rimossa, sussiste il rischio di soffocamento. Pertanto i neonati, i bambini e le persone con capacità limitate devono essere sorvegliati.

⚠ **Attenzione:** non coprire o sigillare la porta espiratoria.

1 Verificare che l'adattatore a gomito (B) sia fissato saldamente alla maschera. Assicurarsi che la valvola espiratoria (A) situata nella parte superiore della maschera sia intatta.

2 Tenere la maschera in posizione verticale. Ruotare il connettore a gomito in modo che sia in posizione orizzontale.

3 Per le maschere medie e grandi, posizionare la maschera sul viso. Sistemare delicatamente la cinghia (C) attorno alla parte posteriore della testa.

4 Per le maschere medie e grandi, tirare ciascuna estremità della cinghia per garantire un posizionamento comodo e aderente intorno alla bocca e al naso.

5 Staccare il boccaglio dal nebulizzatore. Collegare l'adattatore a gomito (B) all'apertura del boccaglio.

⚠ **Attenzione:** Il nebulizzatore deve trovarsi sempre in posizione verticale quando utilizzato con la maschera, anche quando è in corso il trattamento su un paziente sdraiato.

6 Continuare il trattamento seguendo le istruzioni fornite con il nebulizzatore.

⚠ **Avvertenza:** la maschera deve premere a sufficienza contro il viso per evitare che l'aria esca in prossimità del naso vicino agli occhi. Per ulteriori informazioni, consultare la monografia del prodotto.

⚠ **Attenzione:** Utilizzare il nebulizzatore in modalità continua con la maschera se non è possibile attivarlo o se la tenuta facciale non risulta stabile. Perdite d'aria di notevole entità possono determinare il mancato funzionamento del nebulizzatore in modalità attivata dal respiro.

PULIZIA
La maschera può essere pulita dopo ogni utilizzo.

1 Rimuovere l'adattatore a gomito (B) dalla maschera. Immergere entrambi i componenti per 5 minuti in una soluzione delicata di detergente liquido per stoviglie e acqua tiepida pulita. Agitare delicatamente.

2 Sciacquare accuratamente i componenti con acqua pulita.

3 Rimuovere l'acqua in eccesso. Lasciare asciugare completamente i componenti all'aria prima di rimontarli.

4 Per riassemblare, inserire l'adattatore a gomito (B) nell'apertura sulla maschera. Tenere la maschera in posizione verticale. Ruotare il connettore a gomito in modo che sia in posizione orizzontale.

DISINFEZIONE
La maschera può essere disinfettata ogni giorno.

1 Seguire le istruzioni per la pulizia. Non asciugare o rimontare la maschera.

2 Per disinfettare la maschera, attenersi a uno dei seguenti metodi.

A Alcol isopropilico
i. Immergere i componenti in alcol isopropilico al 70 % per 5 minuti.
ii. Sciacquare accuratamente i componenti con acqua sterile.
iii. Lasciare asciugare completamente i componenti all'aria prima di rimontarli.

B Candeggina
i. Immergere i componenti in una soluzione 1:50 di candeggina e acqua (1 cucchiaio (15 mL) di candeggina in 3¼ tazze (800 mL) di acqua) per 3 minuti.
ii. Sciacquare accuratamente i componenti con acqua sterile.
iii. Lasciare asciugare completamente i componenti all'aria prima di rimontarli.

C Milton†, Dodie†, o Control III†
i. Seguire le istruzioni per l'uso del disinfettante.
ii. Lasciare asciugare completamente i componenti all'aria prima di rimontarli.

3 Una volta che la maschera è completamente asciutta e assemblata, conservarla in un sacchetto di plastica o in un contenitore pulito.

Note
- Conservare in un luogo pulito e asciutto quando non in uso.
- La maschera deve essere sostituita dopo 6 mesi di utilizzo.
- La maschera (compresa la cinghia) non è prodotta con bisfenolo A (BPA), ftalati, lattice, piombo o cloruro di polivinile (PVC).
- La maschera può essere smaltita con i rifiuti domestici, a meno che ciò non sia vietato dalle normative in materia di smaltimento vigenti nel proprio Paese.
- Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione all'uso del dispositivo devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro, all'MHRA (Medicines and Healthcare products Regulatory Agency) o alla Saudi Food and Drug Authority, a seconda dei casi.

KO

사용 목적
이 마스크는 ***AeroEclipse* BAN**** 네뷸라이저와 함께 사용합니다.
마스크의 임상적 이점은 마우스피스를 사용할 수 없는 환자를 치료할 수 있다는 것입니다.
마스크를 사용하면 흡입 저항이 낮아져 네뷸라이저에서 에어로졸 약물 전달이 가능합니다.
마스크 사용에 대해 우려되는 점이 있으면 의료 전문가와 상의하십시오.

사용 전
이 지침을 읽고 항상 사용할 수 있도록 하십시오. 마스크를 주의 깊게 살펴봅니다. 내부에 눈에 띄는 먼지나 기타 이물질이 있는 경우 마스크를 세척하십시오. 손상되거나 누락된 부품이 있으면 즉시 교체하십시오.

사용 지침
⚠ **경고:** 질식 위험! 치료 중 환자가 구토를 할 경우 마스크를 제거하지 않으면 질식 위험이 있습니다. 따라서 유아, 어린이, 신체 능력이 제한된 사람은 감독을 받아야 합니다.

⚠ **주의:** 호기 포트를 덮거나 밀봉하지 마십시오.

1 엘보 어댑터가 (B) 마스크에 단단히 고정되어 있는지 확인합니다. 마스크 위에 있는 호기 밸브가 (A) 손상되지 않았는지 확인합니다.

2 마스크를 수직 위치로 고정합니다. 엘보 커넥터를 돌려 수평이 되도록 합니다.

3 중형 및 대형 마스크의 경우, 마스크를 얼굴 위에 위치시키십시오. 스트랩(C)이 머리 뒤쪽에 부드럽게 위치하도록 착용하십시오.

4 중형 및 대형 마스크의 경우, 각 스트랩의 끝을 당겨 입과 코 주변에 밀착되도록 착용하십시오.

5 네뷸라이저에서 마우스피스를 분리합니다. 마우스피스 입구에 (B) 엘보 어댑터를 부착합니다.

⚠ **주의:** 네뷸라이저는 마스크와 함께 사용할 때 항상 수직으로 세워야 합니다(치료를 위해 누워 있는 경우도 포함).

6 네뷸라이저와 함께 제공된 지침을 따르십시오.

⚠ **경고:** 눈에 가까운 코 부위에서 공기가 새는 것을 방지하기 위해 충분한 압력을 가해 마스크를 얼굴에 누릅니다. 자세한 내용은 의약품 모노그래프를 참조하십시오.

⚠ **주의:** 네뷸라이저를 작동할 수 없거나 안면에 단단하게 밀착시킬 수 없는 경우, 마스크와 함께 연속 모드에서 네뷸라이저를 사용하십시오. 공기가 많이 누출되면 장치가 호흡 작동 모드에서 작동하지 않을 수 있습니다.

세척
마스크는 매 사용 후 세척할 수 있습니다.

1 마스크에서 엘보 어댑터를 (B) 제거하십시오. 액상 식기 세제와 미지근한 깨끗한 물을 약간 섞은 용액에 5분 동안 두 부품을 담가 둡니다. 부드럽게 흔듭니다.

2 깨끗한 물로 부품을 깨끗하게 헹굽니다.

3 남은 물을 털어 냅니다. 재조립하기 전에 모든 부품을 완전히 건조시킵니다.

4 엘보 어댑터 (B) 를 마스크 입구에 삽입하여 재조립합니다. 마스크를 수직 위치로 고정합니다. 엘보 커넥터를 돌려 수평이 되도록 합니다.

소독
마스크는 매일 소독할 수 있습니다.

1 세척 지침을 따르십시오. 마스크를 건조시키거나 다시 조립하지 마십시오.

2 다음 방법 중 하나를 사용하여 마스크를 소독합니다.

A 이소프로필 알코올
i. 부품을 70% 이소프로필 알코올에 5분 동안 담가 둡니다.
ii. 멸균수로 부품을 깨끗하게 헹굽니다.
iii. 재조립하기 전에 모든 부품을 완전히 건조시킵니다.

B 표백제
i. 부품을 표백제와 물이 1:50 비율인 희석액(물 3¼컵(800mL)에 표백제 1큰술(15mL))에 3분 동안 담가 둡니다.
ii. 멸균수로 부품을 깨끗하게 헹굽니다.
iii. 재조립하기 전에 모든 부품을 완전히 건조시킵니다.

C Milton†, Dodie†, 또는 Control III†
i. 소독제 사용 지침을 따르십시오.
ii. 재조립하기 전에 모든 부품을 완전히 건조시킵니다.

3 마스크가 완전히 건조되고 조립되었으면 깨끗한 비닐봉지나 용기에 보관합니다.

참고
- 사용하지 않을 때는 깨끗하고 건조한 장소에 보관하십시오.
- 마스크는 6개월 사용 후 교체해야 합니다.
- 마스크(스트랩 포함)는 비스페놀 A(BPA), 프탈레이트, 라텍스, 납 또는 폴리염화비닐(PVC)로 만들거나 제조하지 않았습니다.
- 이 마스크는 해당 회원 국가에서 정한 폐기 규정에 의해 금지되지 않는 한 생활 폐기물과 함께 폐기할 수 있습니다.
- 장치와 관련하여 발생한 모든 심각한 사고는 제조업체 및 회원국의 관할 당국, MHRA 또는 사우디 식품의약국의 해당 절차에 따라 보고해야 합니다.

LT

PASKIRTIS
Ši kaukė skirta naudoti su ***AeroEclipse* BAN**** purkštuvu.
Klinikinė kaukių nauda yra tai, kad jos suteikia galimybę gydyti pacientus, negalinčius naudoti kandiklio. Kaukė suteikia galimybę iš purkštuvo tiekti aerozolinius vaistus su mažu pasipriešinimu įkvepiant.
Jei turite abejonių dėl kaukės naudojimo, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ
Būtinai perskaitykite šias instrukcijas ir visada jas turėkite šalia. Atsargiai apžiūrėkite kaukę. Jei viduje matyti nors kiek dulkių ar kitų nuosėdų, kaukę išvalykite. Jei prietaisas pažeistas ar jame trūksta dalių, nedelsdami pakeiskite.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
⚠ **Įspėjimas:** Pavojus uždusti! Jei pacientas gydymo metu vemia ir kaukė nenuimama, kyla pavojus uždusti. Kūdikiai, vaikai ir riboti gebėjimų asmenys turi būti prižiūrimi.

⚠ Perspėjimas. Neuždenkite ir neužsandarinkite iškvėpimo angos.

1 Patikrinkite, ar alkūnės adapteris (B) yra tvirtai pritvirtintas prie kaukės. Įsitikinkite, ar yra nepažeistas iškvėpimo vožtuvas (A), esantis kaukės viršuje.

2 Laikykite kaukę vertikalioje padėtyje. Pasukite alkūnės jungtį taip, kad ji būtų horizontali.

3 Vidutinio ir didelio dydžio kaukes uždėkite ant veido. Švelniai uždėkite dirželį (C) aplink pakaušį.

4 Dėdami vidutinio ir didelio dydžio kaukę patraukite kiekvieną dirželio galą, kad ji gerai ir sandariai priglustų prie burnos bei nosies.

5 Nuo purkštuvo nuimkite kandiklį. Pritvirtinkite alkūnės adapterį (B) prie kandiklio angos.

⚠ **Perspėjimas:** Naudojant su kauke, purkštuvas visada turi būti vertikalioje padėtyje, net ir gulint gydymo metu.

6 Vadovaukitės kartu su purkštuvu pateikiamomis instrukcijomis.

⚠ **Įspėjimai:** Laikykite kaukę pakankamai prispaustą prie veido, kad išvengtumėte oro nuotėkio prie nosies šalia akių. Norėdami gauti daugiau informacijos, skaitykite vaistų preparatų monografiją.

⚠ **Perspėjimas:** Jei purkštuvo aktyvinti negalite arba negalite užtikrinti veido sritis sandarumo, purkštuvą naudokite nepertraukiamu režimu. Dėl didelio oro nuotėkio prietaisas gali neveikti kvėpavimu įjungiamu režimu.

VALYMAS
Kaukę galima nuvalyti po kiekvieno naudojimo.

1 Nuimkite alkūnės adapterį (B) nuo kaukės. Abi dalis apie 5 minutes mirkykite nestipriame skysto indų ploviklio ir drungno švaraus vandens tirpale. Švelniai pajudinkite.

2 Dalis kruopščiai nuplaukite švariu vandeniu.

3 Iškratykite likusį vandenį. Prieš vėl surinkdami visada leiskite dalims gerai išdžiūti.

4 Norėdami surinkti iš naujo, įdėkite alkūnės adapterį (B) į kaukės angą. Laikykite kaukę vertikalioje padėtyje. Pasukite alkūnės jungtį taip, kad ji būtų horizontali.

DEZINFEKCIJA
Kaukę galima dezinfekuoti kiekvieną dieną.

1 Laikykitės valymo instrukcijų. Kaukės nedžiovinkite ir iš naujo nesurinkite.

2 Kaukės dezinfekavimui naudokite bet kurį iš šių būdų.

A Izopropilo alkoholis
i. Pamirkykite dalis 5 minutes 70 proc. izopropilo alkoholyje.
ii. Kruopščiai nuplaukite dalis steriliu vandeniu.
iii. Prieš surinkdami dalis, leiskite joms gerai išdžiūti ore.

B Baliklis
i. Pamirkykite dalis 3 minutes 1:50 baliklio ir vandens tirpale (1 valg. (15 mL) šaukštas baliklio 3¼ puodelių (800 mL) vandens).
ii. Kruopščiai nuplaukite dalis steriliu vandeniu.
iii. Prieš surinkdami dalis, leiskite joms gerai išdžiūti ore.

C Milton†, Dodie†, arba Control III†
i. Vadovaukitės dezinfekavimo priemonės naudojimo instrukcijomis.
ii. Prieš surinkdami dalis, leiskite joms gerai išdžiūti ore.

3 Visiškai išdžiūvusią ir surinktą kaukę laikykite švariame plastikiniame maišelyje ar inde.

Pastabos
- Kai nenaudojate, laikykite švarioje, sausoje vietoje.
- Po 6 naudojimo mėnesių kaukę reikia pakeisti.
- Kaukė (įskaitant dirželį) nėra pagaminta su bisfenoliu A (BPA), ftalatais, lateksu, švinu ar polivinilchloridu (PVC).
- Šią kaukę galima išmesti su buitinėmis atliekomis, nebent tai draudžiama pagal atitinkamos valstybės narės galiojančius atliekų išmetimo reikalavimus.
- Apie bet kokius rimtus incidentus, įvykusius naudojant prietaisą, būtina pranešti gamintojui ir kompetentingai valstybės narės institucijai, MHRA arba Saudo Arabijos maisto ir vaistų tarnybai.

LV

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS
Šo masku ir paredzēts lietot ar ***AeroEclipse* BAN**** smidzinātājs.
Maskas klīniskais ieguvums ir nodrošināt terapiju pacientiem, kuri nevar izmantot iemuti. Ar maskas palīdzību tiek padotas izsmidzināmās zāles ar zemu ieelpas pretestību no inhalatora.
Ja jums ir bažas par maskas lietojumu, sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu.

PIRMS KATRAS LIETOŠANAS REIZES
Noteikti jāizlasa šie norādījumi, un tie vienmēr jāglabā pieejamā vietā. Rūpīgi ielūkojieties maskas iekšpusē. Ja iekšpusē ir redzami putekļi vai citi gruži, iztīriet masku. Nekavējoties nomainiet, ja tā ir sabojāta vai ja tai trūkst detaļu.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
⚠ **Brīdinājums!** Nosmakšanas risks! Ja pacients ārstēšanas laikā vemj un maska netiek noņemta, pastāv nosmakšanas risks. Zīdaiņiem, bērniem un personām ar ierobežotām spējām ir nepieciešama uzraudzība.

⚠ **Uzmanību!** Neaizsedziet un neaizzīmogojiet izelpas portu.

1 Pārbaudiet, vai izliekuma adapteris (B) ir stingri piestiprināts maskai. Nodrošiniet, ka maskas augšdaļā esošais izelpas vārsts (A) ir neskarts.

2 Turiet masku vertikālā pozīcijā. Grieziet izliekuma savienotāju, lai tas būtu horizontāli.

3 Vidējas un lielas maskas novietojiet pāri sejai. Maigi aplieciet siksnu (C) ap galvas aizmuguri.

4 Vidējām un lielām maskām pavelciet katru siksnas galu, lai nodrošinātu, ka tās cieši pieguļ un nodrošina blīvējumu ar muti un degunu.

5 Noņemiet iemuti no smidzinātāja. Pievienojiet izliekuma adapteri (B) iemuša atverei.

⚠ **Uzmanību:** Smidzinātājam vienmēr ir jābūt vertikālā pozīcijā, kad to izmanto ar masku, pat ja procedūras laikā pacients ir guļus stāvoklī.

6 Izpildiet smidzinātāja komplektācijā iekļautos norādījumus.

⚠ **Brīdinājums:** Maskas spiedienam pret seju ir jābūt pietiekamam, lai novērstu gaisa noplūdi pie deguna acu zonā. Papildinformāciju skatiet zāļu monogrāfijā.

⚠ **Uzmanību:** Izmantojiet smidzinātājs nepārtrauktās darbības režīmā ar masku, ja nevarat to aktivizēt vai izveidot ciešu blīvējumu pie sejas. Lielas gaisa noplūdes var neļaut smidzinātāja darboties ar ieelpu aktivizējamā režīmā.

TĪRĪŠANA
Masku var tīrīt pēc katras lietošanas reizes.

1 Noņemiet izliekuma adapteri (B) no maskas. Abas detaļas aptuveni uz 5 minūtēm iemērciet maigā trauku mazgāšanas līdzekļa šķīdumā un tīrā remdenā ūdenī. Viegli sakratiet.

2 Rūpīgi noskalojiet daļas tīrā ūdenī.

3 Nokratiet lieko ūdeni. Pirms atkārtotas salikšanas vienmēr ļaujiet daļām kārtīgi nožūt.

4 Lai saliktu, ievietojiet izliekuma adapteri (B) maskas atverē. Turiet masku vertikālā pozīcijā. Grieziet izliekuma savienotāju, lai tas būtu horizontāli.

DEZINFEKCIJA
Masku var dezinficēt katru dienu.

1 Ievērojiet tīrīšanas norādījumus. Nežāvējiet un atkārtoti nesalieciet masku.

2 Lai dezinficētu masku, izmantojiet jebkuru no tālāk norādītajām metodēm.

A Izopropilspirts
i. Iemērciet detaļas 70% izopropilspirtā uz 5 minūtēm.
ii. Rūpīgi noskalojiet detaļas ar sterilu ūdeni.
iii. Pirms atkārtotas salikšanas vienmēr ļaujiet detaļām kārtīgi nožūt.

B Balinātājs
i. Iemērciet detaļas balinātāja un ūdens šķīdumā — attiecībā 1:50 (1 ēdamkarote (15 mL) balinātāja uz 3¼ tasēm (800 mL) ūdens) — uz 3 minūtēm.
ii. Rūpīgi noskalojiet detaļas ar sterilu ūdeni.
iii. Pirms atkārtotas salikšanas vienmēr ļaujiet detaļām kārtīgi nožūt.

C Milton†, Dodie†, vai Control III†
i. Ievērojiet dezinfekcijas līdzekļa lietošanas norādījumus.
ii. Pirms atkārtotas salikšanas vienmēr ļaujiet detaļām kārtīgi nožūt.

3 Kad maska ir pilnībā nožuvusi un salikta, uzglabājiet to tīrā plastmasas maisiņā vai tvertnē.

Piezīmes
- Kad nelietojat, glabājiet tīrā, sausā vietā.
- Maska ir jānomaina pēc 6 mēnešus ilgas izmantošanas.
- Maska (ieskaitot siksnu) nav izgatavota vai ražota no bisfenola A (BPA), ftalātiem, lateksa, svina vai polivinilhlorīda (PVC).
- Masku var izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, ja vien to neaizliedz attiecīgajās dalībvalstīs spēkā esošie noteikumi par utilizēšanu.
- Par visiem nopietnajiem starpgadījumiem, kas notikuši saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un dalībvalsts kompetentajai iestādei, MHRA vai Saūda Arābijas Pārtikas un zāļu pārvaldei.

MS

TUJUAN PENGGUNAAN
Topeng ini bertujuan untuk digunakan bersama Penebula ***AeroEclipse* BAN****.
Manfaat klinikal topeng ini adalah untuk membolehkan pesakit yang tidak dapat menggunakan pelekap mulut untuk menerima rawatan. Topeng ini membolehkan penyaluran ubat aerosol dengan rintangan penarikan nafas yang rendah daripada penebula.
Jika anda mempunyai sebarang kebimbangan berkenaan penggunaan topeng ini, sila berunding dengan profesional penjagaan kesihatan.

SETIAP KALI SEBELUM DIGUNAKAN
Pastikan arahan ini telah dibaca dan tersedia pada setiap masa. Perhatikan bahagian dalam topeng dengan teliti. Bersihkan topeng jika terdapat debu atau serpihan lain di dalam topeng. Gantikan dengan segera jika topeng rosak atau ada bahagian yang hilang.

ARAHAN PENGGUNAAN
⚠ **Amaran:** Risiko lemas! Jika pesakit muntah semasa rawatan dan topeng tidak dibuka, terdapat risiko lemas. Oleh itu, bayi, kanak-kanak dan orang dengan keupayaan terhad mestilah diawasi.

⚠ **Awas:** Jangan tutup atau sekat port penghembusan nafas.

1 Pastikan bahawa Penyesuai Sesiku (B) dipasang dengan kukuh pada topeng. Pastikan Injap Penghembusan Nafas (A) yang terletak di bahagian atas topeng berada dalam keadaan baik.

2 Pegang topeng dalam kedudukan menegak. Putarkan Penyambung Sesiku agar kedudukannya mendatar.

3 Untuk topeng bersaiz sederhana dan besar, letakkan topeng pada muka anda. Letakkan Tali (C) di sekeliling bahagian belakang kepala anda secara perlahan.

4 Untuk topeng bersaiz sederhana dan besar, tarik setiap hujung tali untuk memastikan padanan yang selesa dan ruang di sekeliling mulut dan hidung yang kedap.

5 Keluarkan pelekap mulut daripada penebula. Pasangkan Penyesuai Sesiku (B) pada bukaan pelekap mulut.

⚠ **Awas:** Penebula mestilah sentiasa berada dalam kedudukan menegak apabila digunakan dengan topeng ini, walaupun semasa berbaring untuk rawatan.

6 Ikut arahan yang disertakan dengan penebula.

⚠ **Amaran:** Pastikan topeng dipasangkan dengan ketat pada muka untuk mencegah kebocoran udara pada bahagian hidung yang berhampiran dengan mata. Rujuk monograf produk ubat untuk mendapatkan maklumat lanjut.

⚠ **Awas:** Gunakan penebula dalam mod berterusan dengan topeng jika anda tidak dapat menggerakkannya atau tidak dapat melekapkannya pada muka dengan ketat. Kebocoran udara yang besar boleh menyebabkan penebula tidak dapat berfungsi dalam mod penggerak nafas.

PEMBERSIHAN
Topeng ini boleh dibersihkan setiap kali selepas digunakan.

1 Tanggalkan Penyesuai Sesiku (B) daripada topeng. Rendam kedua-dua bahagian dalam larutan cecair pencuci pinggan yang lembut dan air suam yang bersih selama kira-kira 5 minit. Gerak-gerakkan dengan lembut.

2 Bilas betul-betul bahagian tersebut dengan air bersih.

3 Kibas untuk menyingkirkan air yang berlebihan. Biarkan bahagian tersebut dikeringkan dengan udara sebelum dipasang semula.

4 Untuk memasang semula, masukkan Penyesuai Sesiku (B) ke dalam bukaan pada topeng. Pegang topeng dalam kedudukan menegak. Putarkan Penyambung Sesiku agar kedudukannya mendatar.

PENYAHJANGKITAN
Topeng ini boleh dinyahjangkit setiap hari. Ikut arahan pembersihan.

1 Jangan keringkan atau pasangkan semula topeng.

2 Gunakan mana-mana kaedah berikut untuk menyahjangkit topeng.

A Alkohol Isopropil
i. Rendam bahagian tersebut dalam 70 % alkohol isopropil selama 5 minit.
ii. Bilas betul-betul bahagian tersebut dengan air steril.
iii. Biarkan bahagian tersebut dikeringkan dengan udara sebelum dipasang semula.

B Peluntur
i. Rendam bahagian tersebut di dalam larutan 1:50 peluntur kepada air (1 sudu besar (15 mL) peluntur dalam 3¼ cawan (800 mL) air) selama 3 minit.
ii. Bilas betul-betul bahagian tersebut dengan air steril.
iii. Biarkan bahagian tersebut dikeringkan dengan udara sebelum dipasang semula.

C Milton†, Dodie†, atau Control III†
i. Ikut arahan penggunaan penyahjangkit.
ii. Biarkan bahagian tersebut dikeringkan dengan udara sebelum dipasang semula.

3 Selepas topeng kering sepenuhnya dan dipasang, simpannya di dalam beg atau bekas plastik.

Perhatian
- Simpan di tempat yang bersih dan kering apabila tidak digunakan.
- Topeng harus digantikan selepas digunakan selama 6 bulan.
- Topeng (termasuk tali) tidak diperbuat daripada atau dikilangkan dengan bisfenol A (BPA), ftalat, lateks, plumbum atau polivinil klorida (PVC).
- Topeng ini boleh dilupuskan bersama sisa domestik melainkan tindakan ini dilarang oleh peraturan pelupusan yang berkuat kuasa di negara anggota yang berkenaan.
- Sebarang kejadian serius yang berlaku berkaitan dengan peranti ini harus dilaporkan kepada pengilang dan pihak berkuasa Negara Anggota yang kompeten, MHRA atau Pihak Berkuasa Makanan dan Ubat-ubatan Saudi, mengikut kesesuaian.

MT

UŻU INTENZJONAT
Din il-maskra hija intenzjonata għall-użu man-Nebulizzatur ***AeroEclipse* BAN**** .
Il-benefiċċju kliniku tal-maskri huwa li jippermettu t-trattament għal pazjenti li ma jistgħux jużaw il-parti tal-ħalq. Il-maskra tippermetti l-għoti ta' medikazzjoni bl-aerosol b'reżistenza baxxa għat-teħid man-nifs min-nebulizzatur.
Jekk għandek xi tħassib rigward l-użu tal-maskra, jekk jogħġbok tkellem ma' professjonist tal-kura tas-saħħa.

QABEL KULL UŻU
Żgura li dawn l-istruzzjonijiet ikunu nqraw u li jinżammu disponibbli f'kull mument. Ħares ġewwa l-maskra b'attenzjoni. Jekk hemm xi trab jew xi frak viżibbli ieħor ġo fiha, naddaf il-maskra. Ibdilha immedjatament jekk għandha l-ħsara jew fiha xi partijiet neqsin.

ISTRUZZJONIJIET GĦALL-UŻU
⚠ **Twissija:** Riskju ta' soffokazzjoni! Jekk il-pazjent jirremetti waqt it-trattament u l-maskra ma titneħħiex, ikun hemm riskju ta' soffokament. Għalhekk, it-trabi, it-tfal, u l-persuni b'abilitajiet limitati għandhom jiġu ssorveljati.

⚠ **Attenzjoni:** Tgħattix jew tissiġillax il-ftuħ għat-teħid tan-nifs.

1 Ikkonferma li l-Adattur tal-Minkeb (B) huwa mqabbad sew mal-maskra. Żgura li l-Valv għall-Infiħ tan-Nifs 'il Barra (A) li jinsab fuq nett tal-maskra huwa intatt.

2 Żomm il-maskra f'pożizzjoni wieqfa. Dawwar il-Konnettur tal-Minkeb biex ikun orizzontali.

3 Għal maskri ta' daqs medju u kbir, ipożizzjona l-maskra fuq wiċċek. Poġġi bilmod iċ-Ċinga (C) madwar in-naħa ta' wara ta' rasek.

4 Għal maskri ta' daqs medju u kbir, iġbed kull tarf taċ-ċinga biex tiżgura li l-maskra tkun marsusa u jkun hemm siġill madwar il-ħalq u l-imnieħer.

5 Neħħi l-parti tal-ħalq min-nebulizzatur. Qabbad l-Adattur tal-Minkeb (B) mal-fetħa tal-parti tal-ħalq.

⚠ **Attenzjoni:** In-nebulizzatur dejjem irid ikun wieqaf meta jintuża mal-maskra, anki jekk dak li jkun ikun mimdud b'wiċċu 'l fuq għat-trattament.

6 Imxi mal-istruzzjonijiet ipprovduti man-nebulizzatur.

⚠ **Twissija:** Ara li jkollok biżżejjed pressjoni tal-maskra mal-wiċċ biex jiġi evitat li tnixxi l-arja fejn l-imnieħer qrib l-għajnejn. Irreferi għall-monografu tal-prodott mediċinali għal aktar informazzjoni.

⚠ **Attenzjoni:** Uża n-nebulizzatur fil-modalità kontinwa bil-maskra jekk ma tistax tattwah jew jekk ma jistax jifforma siġill tajjeb mal-wiċċ. Tnixxijiet kbar tal-arja jistgħu jwasslu biex in-nebulizzatur ma jaħdimx fil-modalità attwata bin-nifs.

TINDIF
Il-maskra tista' titnaddaf wara kull użu.

1 Neħħi l-Adattur tal-Minkeb (B) mill-maskra. Għaddas iż-żewġ partijiet f'soluzzjoni ħafifa ta' deterġent likwidu tal-platti u ilma fietel nadif għal madwar 5 minuti. Ħawwad bil-mod.

2 Laħlaħ il-partijiet sew b'ilma nadif.

3 Ċaqlaqhom bis-saħħa biex tneħħi l-ilma eċċessiv. Agħti ċans lill-partijiet jinxfu sew bl-arja qabel ma terġa' tarmahom.

4 Biex terġa' tarmahom, daħħal l-Adattur tal-Minkeb (B) fil-fetħa fil-maskra. Żomm il-maskra f'pożizzjoni wieqfa. Dawwar il-Konnettur tal-Minkeb biex ikun orizzontali.

DIŻINFETTAR
Il-maskra tista' tiġi diżinfettata kuljum.

1 Segwi l-istruzzjonijiet tat-tindif. Tnixxifx u terġax tarma l-maskra.

2 Uża kwalunkwe wieħed mill-metodi li ġejjin biex tiddiżinfetta l-maskra.

A Alkoħol Isopropiliku
i. Għaddas il-partijiet f'70 % alkoħol isopropiliku għal 5 minuti.
ii. Laħlaħ il-partijiet sew bl-ilma sterili.
iii. Agħti ċans biex il-partijiet jinxfu sew bl-arja qabel ma terġa' tarmahom.

B Bliċ
i. Għaddas il-partijiet f'soluzzjoni bi proporzjon ta' bliċ għal ilma ta' 1:50 (mgħarfa waħda (15mL) bliċ fi 3¼ tazez (800mL) ilma) għal 3 minuti.
ii. Laħlaħ il-partijiet sew bl-ilma sterili.
iii. Agħti ċans biex il-partijiet jinxfu sew bl-arja qabel ma terġa' tarmahom.

C Milton†, Dodie†, jew Control III†
i. Segwi l-istruzzjonijiet għall-użu tad-diżinfettant.
ii. Agħti ċans biex il-partijiet jinxfu sew bl-arja qabel ma terġa' tarmahom.

3 Wara li l-maskra tkun nixfet kompletament u tkun ġiet armata, aħżen f'borża jew kontenitur tal-plastik nadif.

Noti
- Meta ma tkunx qed tintuża, aħżinha f'post nadif u xott.
- Il-maskra għandha tiġi sostitwita wara 6 xhur ta' użu.
- Il-maskra (inkluż iċ-ċinga) mhijiex magħmula jew manifatturata b'bisfenol A, ftalati, latex, ċomb jew klorur tal-polivinil.
- Din il-maskra tista' tintrema mal-iskart domestiku sakemm dan ma jkunx ipprojbit mir-regolamenti dwar ir-rimi li jipprevalu fil-pajjiżi membri rispettivi.
- Kwalunkwe inċident serju li seħħ b'rabta mal-apparat għandu jiġi rrappurtat lill-manifattur u lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru, l-MHRA jew lil Saudi Food and Drug Authority, kif xieraq.

NL

BEOOGD GEBRUIK
Dit masker is bestemd voor gebruik met de ***AeroEclipse* BAN****-vernevelaar.
Het klinische voordeel van maskers is dat hiermee behandeling mogelijk wordt gemaakt voor patiënten die geen mondstuk kunnen gebruiken. Met het masker kan vernevelde medicatie worden toegediend met een lage inademingsweerstand van de vernevelaar.
Neem contact op met een zorgverlener als u vragen hebt over het gebruik van het masker.

VÓÓR ELK GEBRUIK
Zorg dat deze instructies zijn gelezen en te allen tijde beschikbaar zijn. Kijk het masker zorgvuldig na. Als er zichtbaar stof of ander vuil in het masker aanwezig is, reinigt u het masker. Vervang het masker onmiddellijk als deze is beschadigd of als er onderdelen ontbreken.

GEBRUIKSAANWIJZING
⚠ **Waarschuwing:** Verstikkingsgevaar! Als de patiënt tijdens de behandeling braakt en het masker niet wordt verwijderd, bestaat er een risico op verstikking. Baby's, kinderen en personen met beperkte mogelijkheden moeten worden begeleid.

⚠ **Let op:** Bedek de uitademingspoort niet en sluit deze niet af.

1 Controleer of de elleboogadapter (B) stevig vastzit aan het masker. Verzeker u ervan dat de uitademklep (A) aan de bovenkant van het masker intact is.

2 Houd het masker rechtop. Draai de elleboogconnector zodat deze horizontaal is.

3 **VOOR MEDIUM EN GROTE MASKERS:** plaats het masker op uw gezicht. Plaats de band (C) voorzichtig rond de achterkant van uw hoofd.

4 **VOOR MEDIUM EN GROTE MASKERS:** trek aan elk uiteinde van de band om ervoor te zorgen dat het masker goed aansluit en er een afdichting rond de mond en neus wordt gevormd.

5 Verwijder het mondstuk van de vernevelaar. Bevestig de elleboogadapter (B) aan de opening van het mondstuk.

⚠ **Let op:** De vernevelaar moet altijd rechtop blijven bij gebruik met het masker, ook bij het achterover liggen voor een behandeling.

6 Volg de instructies die bij de vernevelaar zijn geleverd.

⚠ **Waarschuwing:** Druk het masker goed aan op het gezicht zodat er geen lucht rondom de neus en de ogen kan ontsnappen. Raadpleeg de monografie van het geneesmiddel voor meer informatie.

⚠ **Let op:** Gebruik de vernevelaar in de continue modus met het masker als u het niet kunt activeren of het niet goed aan uw gezicht kunt laten aansluiten. Grote luchtlekkages kunnen ertoe leiden dat de vernevelaar niet werkt in ademgestuurde modus.

REINIGEN
Het masker kan na elk gebruik worden gereinigd.

1 Verwijder de elleboogadapter (B) van het masker. Laat beide onderdelen ongeveer 5 minuten weken in een milde oplossing van vloeibaar afwasmiddel en lauw schoon water. Beweeg ze voorzichtig heen en weer.

2 Spoel de onderdelen grondig met schoon water.

3 Schud overtollig water eruit. Laat de onderdelen grondig aan de lucht drogen voordat u het hulpmiddel weer in elkaar zet.

4 Om het masker weer in elkaar te zetten, plaatst u de elleboogadapter (B) in de opening van het masker. Houd het masker rechtop. Draai de elleboogconnector zodat deze horizontaal is.

DESINFECTIE
Het masker kan elke dag worden gedesinfecteerd.

1 Volg de reinigingsinstructies. Droog het masker niet en zet het niet opnieuw in elkaar.

2 Gebruik een van de volgende methoden om het masker te desinfecteren.

A Isopropylalcohol
i. Week de onderdelen 5 minuten lang in 70% isopropylalcohol.
ii. Spoel de onderdelen grondig met steriel water.
iii. Laat de onderdelen grondig aan de lucht drogen voordat u het hulpmiddel weer in elkaar zet.

B Bleekmiddel
i. Week de onderdelen 3 minuten lang in een oplossing van 1:50 bleek en water (15 mL of 1 theelepel bleek op 800 mL of 3¼ cups water).
ii. Spoel de onderdelen grondig met steriel water.
iii. Laat de onderdelen grondig aan de lucht drogen voordat u het hulpmiddel weer in elkaar zet.

C Milton†, Dodie†, of Control III†
i. Volg de gebruiksinstructies van het ontsmettingsmiddel.
ii. Laat de onderdelen grondig aan de lucht drogen voordat u het hulpmiddel weer in elkaar zet.

3 Berg het masker, als het volledig droog en weer in elkaar is gezet, op in een schone plastic zak of bak.

Opmerkingen
- Bewaar het hulpmiddel op een schone, droge plaats wanneer het niet wordt gebruikt.
- Het masker moet na 6 maanden gebruik worden vervangen.
- Het masker (inclusief band) is niet vervaardigd met bisfenol A (BPA), ftalaten, latex, lood of polyvinylchloride (PVC).
- Dit masker kan met huishoudelijk afval worden afgevoerd, tenzij dit is verboden volgens de geldende voorschriften voor afvalverwerking in de desbetreffende lidstaten.
- Elk ernstig incident dat heeft plaatsgevonden met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat, de MHRA of de Saudi Food and Drug Authority, zoals van toepassing.

NO

TILTENKT BRUK
Denne masken skal brukes sammen med ***AeroEclipse* BAN****-forstøveren.
Den kliniske fordelen med masker er å muliggjøre behandling for pasienter som ikke kan bruke et munnstykke. Masken gjør at aerosolmedikament kan leveres med lav inspirasjonsmotstand fra forstøveren.
Snakk med helsepersonell hvis du er bekymret for bruken av masken.

FØR HVER BRUK
Sørg for å lese disse instruksjonene og ha dem tilgjengelig til enhver tid. Se forsiktig inn i masken. Hvis det er synlig støv eller annet materiale på innsiden, må du rengjøre masken. Skift den umiddelbart dersom den er skadet eller mangler deler.

BRUKSANVISNING
⚠ **Advarsel:** Fare for kvelning! Hvis pasienten kaster opp under behandlingen og masken ikke fjernes, er det fare for kvelning. Derfor må spedbarn, barn og personer med begrensede evner overvåkes.

⚠ **Forsiktig:** Ikke dekk til eller forsegle utåndingsporten.

1 Kontroller at albueadapteren (B) er godt festet til masken. Kontroller at ekspirasjonsventilen (A) øverst på masken er intakt.

2 Hold masken loddrett. Roter albuekontakten slik at den er horisontal.

3 For mellomstore og store masker plasseres masken over ansiktet. Plasser stroppen (C) forsiktig rundt baksiden av hodet.

4 For mellomstore og store masker trekker du i hver stroppende for å sikre en tettsittende passform og oppnå forsegling rundt munn og nese.

5 Fjern munnstykket fra forstøveren. Fest albueadapteren (B) til åpningen på munnstykket.

⚠ **Forsiktig:** Forstøveren må alltid stå loddrett når den brukes med masken, selv når du ligger på ryggen for behandling.

6 Følg instruksjonene som fulgte med forstøveren.

⚠ **Advarsel:** Masken må trykke godt mot ansiktet for å forhindre luftlekkasjer ved nesen nær øynene. Se legemiddelets monografi for mer informasjon.

⚠ **Forsiktig:** Bruk forstøveren i kontinuerlig modus med masken hvis du ikke kan aktivere den eller ikke kan danne en tett ansiktsforsegling. Store luftlekkasjer kan føre til at forstøveren ikke fungerer i respirasjonsaktivert modus.

RENGJØRING
Masken kan rengjøres etter hver bruk.

1 Fjern albueadapteren (B) fra masken. La begge delene ligge i en mild løsning av flytende oppvaskssåpe og rent, lunkent vann i ca. 5 minutter. Rør forsiktig.

2 Rens delene grundig i rent vann.

3 Rist ut overflødig vann. La delene lufttørke grundig før du monterer dem igjen.

4 Monter på nytt ved å sette albueadapteren (B) inn i åpningen på masken. Hold masken loddrett. Roter albuekontakten slik at den er horisontal.

DESINFISERING
Masken kan desinfiseres hver dag.

1 Følg rengjøringsinstruksjonene. Ikke tørk eller monter masken på nytt.

2 Bruk en av følgende metoder for å desinfisere masken.

A Isopropylalkohol
i. Bløtlegg delene i 70 % isopropylalkohol i 5 minutter.
ii. Rens delene grundig i sterilt vann.
iii. La delene lufttørke grundig før du monterer dem igjen.

B Blekemiddel
i. Bløtlegg de tre delene i en 1 : 50-løsning av blekemiddel og vann (1 spiseskje (15 mL) blekemiddel i 800 mL vann) i 3 minutter.
ii. Rens delene grundig i sterilt vann.
iii. La delene lufttørke grundig før du monterer dem igjen.

C Milton†, Dodie†, eller Control III†
i. Følg bruksanvisningen til desinfeksjonsmiddelet.
ii. La delene lufttørke grundig før du monterer dem igjen.

3 Når masken er helt tørr og montert, skal den oppbevares i en ren plastpose eller beholder.

Merknader
- Oppbevares på et rent, tørt sted når enheten ikke er i bruk.
- Masken skal skiftes ut etter 6 måneders bruk.
- Masken (inkludert stropp) er ikke laget eller produsert med bisfenol A (BPA), ftalater, lateks, bly eller polyvinylklorid (PVC).
- Denne masken kan kastes i husholdningsavfall, med mindre dette er forbudt etter lover om avfall og resirkulering i det respektive landet.
- Enhver alvorlig hendelse som har inntruffet i sammenheng med utstyret, skal rapporteres til produsenten og til de kompetente myndighetene i medlemslandet, MHRA eller Saudi Food and Drug Authority, alt etter behov.

PL

PRZEZNACZENIE
Maska jest przeznaczona do użytku z nebulizatorami aktywowanymi oddechem ***AeroEclipse* BAN****.
Korzyścią kliniczną masek jest umożliwienie podawania leczenia pacjentom, którzy nie są w stanie używać ustnika. Maska pozwala na dostarczenie leku w formie aerozolu przy niskim oporze oddechowym nebulizatora.
W przypadku wątpliwości dotyczących stosowania maski należy skonsultować się z wykwalifikowanym lekarzem.

PRZED KAŻDYM UŻYCIEM
Należy zapoznać się z tą instrukcją i przechowywać ją w zawsze dostępnym miejscu. Należy dokładnie sprawdzić maskę. Jeśli wewnątrz maski znajduje się widoczny pył albo inne zanieczyszczenia, należy ją wyczyścić. W przypadku uszkodzenia lub braku którejkolwiek z części należy ją niezwłocznie wymienić.

INSTRUKCJA OBSŁUGI
⚠ **Ostrzeżenie:** Ryzyko uduszenia! Jeśli podczas leczenia u pacjenta wystąpią wymioty, a maska nie zostanie zdjęta, może dojść do uduszenia. Z tego względu stosowanie wyrobu u niemowląt, dzieci i osób z ograniczoną sprawnością musi odbywać się pod nadzorem.

⚠ **Przestroga:** Portu wylotowego nie wolno zakrywać ani szczelnie zamykać.

1 Sprawdzić, czy przyłącze kątowe (B) jest dobrze przymocowane do maski. Upewnić się, że zawór wydechowy (A) znajdujący się w górnej części maski jest nienaruszony.

2 Przytrzymać maskę w pozycji pionowej. Przekręcić złącze kątowe tak, aby znalazło się w pozycji poziomej.

3 **W PRZYPADKU ŚREDNICH I DUŻYCH MASEK:** umieścić maskę na twarzy. Pasek (C) umieścić delikatnie z tyłu głowy.

4 **W PRZYPADKU ŚREDNICH I DUŻYCH MASEK:** pociągnąć każdy koniec paska, aby maska dobrze i szczelnie przylegała wokół ust i nosa.

5 Odłączyć ustnik od nebulizatora. Podłączyć przyłącze kątowe (B) do otworu ustnika.

⚠ **Przestroga:** Nebulizator należy zawsze utrzymywać w pozycji pionowej, nawet wówczas, gdy jest używany wraz z maską do leczenia osoby w pozycji leżącej.

6 Postępować według instrukcji dostarczonych z nebulizatorem.

⚠ **Ostrzeżenie:** Maskę należy docisnąć do twarzy, aby uniknąć wypływu powietrza przy nosie w okolicy oczu. Więcej informacji można odnaleźć w monografii produktu leczniczego.

⚠ **Przestroga:** Jeśli aktywacja oddechem nie jest możliwa lub maska nie przylega szczelnie do twarzy, należy używać nebulizatora wraz z maską w trybie ciągłym. Znaczna ucieczka powietrza może spowodować, że nebulizator nie będzie działał w trybie aktywowania oddechem.

CZYSZCZENIE
Maska może być czyszczona po każdym użyciu.

1 Odłączyć przyłącze kątowe (B) od maski. Moczyć obie części przez około 5 minut w roztworze łagodnego płynu do mycia naczyń i czystej, letniej wody. Delikatnie poruszać.

2 Spłukać obficie czystą wodą.

3 Wstrząsnąć, aby usunąć nadmiar wody. Przed ponownym złożeniem nebulizatora należy pozostawić jego części do całkowitego wyschnięcia.

4 Złożyć ponownie, wkładając przyłącze kątowe (B) do otworu maski. Przytrzymać maskę w pozycji pionowej. Przekręcić złącze kątowe tak, aby znalazło się w pozycji poziomej.

ODKAŻANIE
Dezynfekcję maski można przeprowadzać codziennie.

1 Należy postępować zgodnie z instrukcjami czyszczenia. Nie suszyć ani nie przeprowadzać ponownego montażu maski.

2 Użyć jednej z poniższych metod, aby zdezynfekować maskę.

A Alkohol izopropylowy
i. Moczyć części w alkoholu izopropylowym o stężeniu 70% przez 5 minut.
ii. Spłukać obficie jałową wodą.
iii. Przed ponownym złożeniem należy pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.

B Wybielacz
i. Moczyć części w wodnym roztworze wybielacza w stosunku 1:50 (1 łyżka stołowa wybielacza (15 mL) w 3¼ szklanki wody (800 mL)) przez 3 minuty.
ii. Spłukać obficie jałową wodą.
iii. Przed ponownym złożeniem należy pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.

C Milton†, Dodie†, lub Control III†
i. Należy postępować zgodnie z instrukcją użycia środka do dezynfekcji.
ii. Przed ponownym złożeniem należy pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.

3 Po całkowitym wyschnięciu i zmontowaniu maskę przechowywać w czystym plastikowym woreczku albo pojemniku.

Uwagi
- Gdy komora nie jest używana, należy przechowywać ją w czystym, suchym miejscu.
- Maskę należy wymienić po 6 miesiącach użytkowania.
- Do produkcji maski i paska nie użyto bisfenolu A (BPA), ftalanów, lateksu, ołowiu ani polichlorku winylu (PVC).
- Maskę można utylizować z odpadami domowymi, chyba że zakazują tego przepisy dotyczące usuwania odpadów obowiązujące w danym kraju członkowskim.
- Wszelkie poważne wypadki, które wystąpiły w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi i odpowiednio właściwemu organowi państwa członkowskiego, Urzędowi Rejestracji Produktów Leczniczych i Wyrobów Medycznych (MHRA) lub Saudyjskiemu Urzędowi ds. Żywności i Leków.

PT

UTILIZAÇÃO PREVISTA
Esta máscara destina-se a ser utilizada com o ***AeroEclipse* BAN****.
O benefício clínico das máscaras é permitir o tratamento de pacientes que não possam utilizar um bocal. A máscara permite a administração de medicação em aerossol com baixa resistência do nebulizador à inalação.
Se tiver preocupações relativamente à utilização da máscara, contacte um profissional de saúde.

ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO
Certifique-se de que estas instruções foram lidas e estão sempre disponíveis. Observe cuidadosamente a máscara. Se houver poeira visível ou outros detritos no interior, limpe a máscara. Substitua-a imediatamente em caso de danos ou de peças em falta.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
⚠ **Aviso:** risco de asfixia! Se o paciente vomitar durante o tratamento e a máscara não for retirada, há risco de asfixia. Desta forma, pacientes neonatos, pediátricos e pessoas com capacidades limitadas devem ser supervisionados.

⚠ **Advertência:** não cubra nem vede a porta de exalação.

1 Verifique se o adaptador em cotovelo (B) está fixado firmemente à máscara. Certifique-se de que a válvula de exalação (A) localizada na parte superior da máscara está intacta.

2 Segure a máscara numa posição vertical. Rode o conector em cotovelo para ficar na horizontal.

3 Para máscaras médias e grandes, posicione a máscara sobre o rosto. Coloque a tira (C) com cuidado na parte posterior da cabeça.

4 Para máscaras médias e grandes, puxe cada extremidade da tira para garantir um ajuste firme e obter uma vedação em torno da boca e do nariz.

5 Retire o bocal do nebulizador. Fixe o adaptador em cotovelo (B) na abertura do bocal.

⚠ **Advertência:** O nebulizador deve estar sempre na vertical quando utilizado com a máscara, mesmo quando estiver deitado para a realização de um tratamento.

6 Siga as instruções fornecidas com o nebulizador.

⚠ **Aviso:** Certifique-se de que pressão da máscara no rosto é suficiente para evitar fugas de ar na zona do nariz, perto dos olhos. Consulte a monografia do medicamento para obter mais informações.

⚠ **Advertência:** Utilize o nebulizador no modo contínuo com a máscara se não for possível acioná-lo ou se não for possível formar uma vedação facial ajustada. Fugas de ar significativas poderão fazer com que o nebulizador não funcione no modo acionado pela respiração.

LIMPEZA
É possível limpar a máscara após cada utilização.

1 Retire o adaptador em cotovelo (B) da máscara. Mergulhe ambas as peças numa solução suave de detergente da louça líquido e água limpa morna durante cerca de 5 minutos. Agite suavemente.

2 Enxague as peças cuidadosamente com água limpa.

3 Sacuda o excesso de água. Deixe as peças secar totalmente ao ar antes de voltar a montar.

4 Para voltar a montar, insira o adaptador em cotovelo (B) na abertura da máscara. Segure a máscara numa posição vertical. Rode o conector em cotovelo para ficar na horizontal.

DESINFEÇÃO
A máscara pode ser desinfetada todos os dias.

1 Siga as instruções de limpeza. Não seque nem volte a montar a máscara.

2 Utilize qualquer um dos seguintes métodos para desinfetar a máscara.

A Álcool isopropílico
i. Mergulhe as peças em álcool isopropílico a 70% durante 5 minutos.
ii. Enxague as peças cuidadosamente com água estéril.
iii. Deixe as peças secar totalmente ao ar antes de voltar a montar.

B Lixívia
i. Mergulhe as peças numa solução de 1:50 de lixívia para água (1 colher de sopa (15 mL) de lixívia em 3¼ de chávena (800 mL) de água) durante 3 minutos.
ii. Enxague as peças cuidadosamente com água estéril.
iii. Deixe as peças secar totalmente ao ar antes de voltar a montar.

C Milton†, Dodie†, ou Control III†
i. Siga as instruções de utilização do desinfetante.
ii. Deixe as peças secar totalmente ao ar antes de voltar a montar.

3 Depois de a máscara estar totalmente seca e montada, guarde-a num saco ou recipiente de plástico limpo.

Notas
- Armazene num local limpo e seco quando não estiver a ser utilizada.
- A máscara deve ser substituída após 6 meses de utilização.
- A máscara (incluindo a tira) não foi produzida nem fabricada com bisfenol A (BPA), ftalatos, látex, chumbo ou policloreto de vinilo (PVC).
- Esta máscara pode ser eliminada juntamente com resíduos domésticos, a menos que tal seja proibido pelos regulamentos de eliminação vigentes nos respetivos países membros.
- Qualquer incidente grave ocorrido relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro, à MHRA ou a Saudi Food and Drug Authority, conforme apropriado.

RO

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ
Această mască este destinată utilizării cu nebulizatorul ***AeroEclipse* BAN****.
Beneficiul clinic al măștilor este de a permite tratamentul pacienților care nu pot utiliza o piesă bucală. Masca permite administrarea medicamentului cu aerosoli cu rezistență scăzută la inhalare din partea nebulizatorului.
Dacă aveți motive de îngrijorare cu privire la utilizarea măștii, discutați cu un cadru medical.

ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE
Asigurați-vă că aceste instrucțiuni au fost citite și că sunt în permanență la îndemână. Priviți cu atenție în mască. Dacă în interior există praf vizibil sau alte reziduuri, curățați masca. Înlocuiți imediat dacă este deteriorată sau are piese lipsă.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
⚠ **Avertisment:** Risc de sufocare! Există riscul de sufocare dacă pacientul vomită în timpul tratamentului și masca nu este îndepărtată. Prin urmare, bebelușii, copiii și persoanele cu capacități limitate trebuie să fie supravegheați.

⚠ **Atenționare:** Nu acoperiți și nu etanșați portul de expirație.

1 Verificați ca adaptorul cot (B) să fie fixat ferm pe mască. Asigurați-vă ca valva de expirare (A) aflată în partea de sus a măștii să fie intactă.

2 Țineți masca în poziție verticală. Rotiți adaptorul cot astfel încât să fie în poziție orizontală.

3 Pentru măști medii și mari, poziționați masca pe față. Așezați ușor cureaua (C) în jurul spatelui capului.

4 Pentru măști medii și mari, trageți fiecare capăt al curelei pentru a asigura o potrivire strânsă și pentru a obține o etanșare în jurul gurii și nasului.

5 Scoateți piesa bucală din nebulizator. Atașați adaptorul cot (B) la orificiul piesei bucale.

⚠ **Atenționare:** Nebulizatorul trebuie să fie întotdeauna în poziție verticală când este utilizat cu masca, chiar dacă pacientul stă întins pentru a primi tratamentul.

6 Urmați instrucțiunile furnizate cu nebulizatorul.

⚠ **Avertisment:** Asigurați o presiune suficientă a măștii pe față pentru a preveni pierderile de aer de la nivelul nasului în apropierea ochilor. Consultați documentația aferentă medicamentului pentru mai multe informații.

⚠ **Atenționare:** Utilizați nebulizatorul în modul continuu cu masca dacă nu îl puteți acționa și nu se poate crea o etanșare bună a feței. Pierderile mari de aer pot duce la nefuncționarea nebulizatorului în modul acționat de respirație.

CURĂȚAREA
Masca poate fi curățată după fiecare utilizare.

1 Îndepărtați adaptorul cot (B) de la mască. Înmuiați ambele piese timp de aproximativ 5 minute într-o soluție ușoară de detergent de vase lichid și apă curată călduță. Agitați ușor.

2 Clătiți bine piesele cu apă curată.

3 Scuturați apa în exces. Lăsați piesele să se usuce bine la aer înainte de a le reasambla.

4 Pentru a reasambla, introduceți adaptorul cot (B) în orificiul măștii. Țineți masca în poziție verticală. Rotiți adaptorul cot astfel încât să fie în poziție orizontală.

DEZINFECTARE
Masca poate fi dezinfectată în fiecare zi.

1 Respectați instrucțiunile de curățare. Nu uscați sau reasamblați masca.

2 Utilizați oricare din următoarele metode pentru a dezinfecta masca.

A Alcool izopropilic
i. Înmuiați piesele în alcool izopropilic de 70% timp de 5 minute.
ii. Clătiți bine piesele cu apă sterilă.
iii. Lăsați piesele să se usuce bine la aer înainte de a le reasambla.

B Clor
i. Înmuiați piesele într-o soluție de clor și apă 1:50 (1 lingură (15 mL) clor în 3¼ căni (800 mL) de apă) timp de 3 minute.
ii. Clătiți bine piesele cu apă sterilă.
iii. Lăsați piesele să se usuce bine la aer înainte de a le reasambla.

C Milton†, Dodie†, sau Control III†
i. Urmați instrucțiunile de utilizare a dezinfectantului.
ii. Lăsați piesele să se usuce bine la aer înainte de a le reasambla.

3 După ce masca este complet uscată și asamblată, depozitați-o într-o pungă curată sau un recipient din plastic curat.

Note
- Depozitați produsul într-un loc curat și uscat atunci când nu este în uz.
- Masca trebuie înlocuită după 6 luni de utilizare.
- Masca (inclusiv cureaua) nu este făcută sau fabricată cu bisfenol A (BPA), ftalați, latex, plumb sau clorură de polivinil (PVC).
- Această mască poate fi eliminată împreună cu deșeurile menajere, cu excepția cazului în care acest lucru este interzis de reglementările de eliminare în vigoare în țările membre respective.
- Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru, MHRA sau Autorității Saudite pentru Alimente și Medicamente, după caz.

SK

ÚČEL POUŽITIA
Táto maska je určená na použitie s rozprašovačom ***AeroEclipse* BAN****.
Klinickou výhodou masiek je umožniť liečbu pacientom, ktorí nemôžu používať náustok. Maska umožňuje podávanie aerosólových liekov z nebulizátora s nízkym inhalačným odporom.
Ak máte obavy týkajúce sa použitia masky, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka.

PRED KAŽDÝM POUŽITÍM
Dbajte na to, aby ste si tento návod prečítali a aby ste ho mali vždy poruke. Pozorne sa pozrite do masky. Ak sa v maske nachádza viditeľný prach alebo iné nečistoty, vyčistite ju. Ak je poškodená alebo jej chýbajú súčasti, okamžite ju vymeňte.

NÁVOD NA POUŽITIE
⚠ **Varovanie:** Nebezpečenstvo zadusenia! Ak pacient počas liečby vracia a maska sa neodoberie, hrozí nebezpečenstvo zadusenia. Dojčatá, deti a osoby s obmedzenými schopnosťami musia preto byť pod dohľadom.

⚠ **Upozornenie:** Nezakrývajte ani neuzatvárajte výdychový port.

1 Skontrolujte, či je kolenový adaptér (B) pevne pripevnený k maske. Uistite sa, či je výdychový ventil (A) umiestnený v hornej časti masky neporušený.

2 Masku držte vo vertikálnej polohe. Kolenový konektor otočte tak, aby bol vodorovne.

3 **STREDNÁ A VEĽKÁ MASKA:** umiestnite si masku na tvár. Jemne umiestnite popruh (C) okolo zadnej časti hlavy.

4 **STREDNÁ A VEĽKÁ MASKA:** zatiahnite za každý koniec popruhu, aby ste zaistili pohodlné nosenie a dosiahli, že maska tesne prilieha okolo úst a nosa.

5 Odmontujte náustok z rozprašovača. Kolenový adaptér (B) pripojte k otvoru náustku.

⚠ **Upozornenie:** Rozprašovač musí byť pri použití s maskou vždy vo vertikálnej polohe, dokonca aj keď ležíte kvôli ošetreniu.

6 Postupujte v súlade s pokynmi dodanými s rozprašovačom.

⚠ **Varovanie:** Na tvár aplikujte dostatočný tlak, aby ste zabránili úniku vzduchu z nosa blízko očí. Ďalšie informácie nájdete v monografii lieku.

⚠ **Upozornenie:** Ak ho nemôžete aktivovať alebo nemôžete vytvoriť tesné upevnenie k tvári, používajte rozprašovač s maskou v nepretržitom režime. Veľké úniky vzduchu môžu spôsobiť, že rozprašovač nebude fungovať v režime aktivovanom dychom.

ČISTENIE
Masku je možné po každom použití vyčistiť.

1 Z masky vyberte kolenový adaptér. (B) Obe súčasti namáčajte 5 minút v miernom roztoku tekutého čistiaceho prostriedku na riad a vlažnej čistej vody. Jemne potraste.

2 Časti dôkladne opláchnite čistou vodou.

3 Prebytočnú vodu vytrepte. Pred opätovným zostavením nechajte časti dôkladne vysušiť na vzduchu.

4 Pri opätovnom zostavení vložte kolenový adaptér (B) do otvoru v maske. Masku držte vo vertikálnej polohe. Kolenový konektor otočte tak, aby bol vodorovne.

DEZINFEKCIA
Masku je možné dezinfikovať každý deň.

1 Postupujte podľa pokynov na čistenie. Masku nesušte ani nerozoberajte.

2 Na dezinfekciu masky použite niektorú z nasledujúcich metód.

A Izopropylalkohol
i. Diely ponorte na 5 minút do 70 % roztoku izopropylalkoholu.
ii. Diely dôkladne opláchnite sterilnou vodou.
iii. Pred opätovným zostavením nechajte diely dôkladne vysušiť na vzduchu.

B Bielidlo
i. Diely ponorte na 3 minúty do roztoku bielidla a vody v pomere 1 : 50 (1 polievková lyžica bielidla (15 mL) na 3¼ šálky vody (800 mL)).
ii. Diely dôkladne opláchnite sterilnou vodou.
iii. Pred opätovným zostavením nechajte diely dôkladne vysušiť na vzduchu.

C Milton†, Dodie†, alebo Control III†
i. Postupujte podľa návodu na použitie dezinfekčného prostriedku.
ii. Pred opätovným zostavením nechajte diely dôkladne vysušiť na vzduchu.

3 Po úplnom vysušení a zostavení masku uložte do čistého plastového vrecka alebo nádoby.

Poznámky
- Ak pomôcku nepoužívate, uskladnite ju na čistom a suchom mieste.
- Masku je potrebné vymeniť po 6 mesiacoch používania.
- Maska (vrátane popruhu) nie je vyrobená ani spracovaná s použitím bisfenolu A (BPA), ftalátov, latexu, olova ani polyvinylchloridu (PVC).
- Táto maska sa môže likvidovať spolu s domácim odpadom, ak to nezakazujú hlavné smernice na likvidáciu odpadu v danej členskej krajine.
- Akýkoľvek závažný incident, ku ktorému dôjde v súvislosti s pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a zodpovednému orgánu členského štátu, prípadne MHRA alebo úradu pre potraviny a lieky Saudskej Arábie.

SL

PREDVIDENA UPORABA
Maska je namenjena uporabi z nebulizatorjem ***AeroEclipse* BAN****.
Klinična korist mask je omogočiti zdravljenje za paciente, ki ne morejo uporabljati ustnika. Maska omogoča dovajanje zdravil v obliki aerosola ob nizkem uporu pri inhalaciji iz nebulizatorja.
Če ste v dvomih glede uporabe maske, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

PRED VSAKO UPORABO
Skrbno preberite ta navodila in jih hranite ves čas uporabe pripomočka. Previdno poglejte v masko. Če v njej opazite kakršne koli prašne delce ali umazanijo, masko očistite. V primeru poškodb ali manjkajočih delov nemudoma zamenjajte.

NAVODILA ZA UPORABO
⚠ **Opozorilo:** Nevarnost zadušitve! Če pacient med zdravljenjem bruha in se maska ne odstrani, obstaja tveganje zadušitve. Pri dojenčkih, otrocih ali osebah z omejenimi zmožnostmi je zato potreben skrben nadzor.

⚠ **Pozor:** Odprtine za izdih ne zakrije ali zatesnite.

1 Prepričajte se, da je kolenski vmesnik (B) čvrsto pritrjen na masko. Prepričajte se, da je ventil za izdih (A) na zgornjem delu maske v brezhibnem stanju.

2 Držite masko v pokončnem položaju. Kolenski priključek obrnite tako, da bo vodoraven.

3 Srednje velike in velike maske namestite na obraz. Pas (C) nežno potegnite okoli hrbtnega dela glave.

4 Pri srednje velikih in velikih maskah potegnite vsak konec pasu, da se bo maska tesno prilegala ter tesnila okoli ust in nosu.

5 Odstranite ustnik z nebulizatorja. Kolenski vmesnik (B) namestite na odprtino ustnika.

⚠ **Pozor:** Nebulizator mora biti ob uporabi z masko vedno v pokončnem položaju, tudi če pacient ob zdravljenju leži.

6 Upoštevajte navodila, ki so priložena nebulizatorju.

⚠ **Opozorilo:** maska se mora obrazu prilegati dovolj tesno, da zrak ne more uhajati ob nosu blizu oči. Za podrobnejše podatke glejte informacije o zdravilu.

⚠ **Pozor:** Nebulizator uporabljajte v načinu neprekinjenega delovanja z masko, če ga ne morete sprožiti oz. ne morete ustvariti tesnega prileganja na obraz. Nebulizator zaradi večjega uhajanja zraka morda ne bo deloval z aktivacijo na vdih.

ČIŠČENJE
Masko lahko očistite po vsaki uporabi.

1 Snemite kolenski vmesnik (B) z maske. Oba sestavna dela za 5 minut namočite v blago mešanico tekočega detergenta za posodo in mLačne čiste vode. Previdno premešajte.

2 Vse sestavne dele temeljito sperite s čisto vodo.

3 Otresite preostalo vodo. Preden pripomoček ponovno sestavite, pustite, da se vsi njegovi deli temeljito posušijo na zraku.

4 Za ponovno sestavljanje kolenski vmesnik (B) vstavite v odprtino na maski. Držite masko v pokončnem položaju. Kolenski priključek obrnite tako, da bo vodoraven.

RAZKUŽEVANJE
Masko lahko razkužite vsak dan.

1 Upoštevajte navodila za čiščenje. Maske ne sušite in ga še ne sestavite.

2 Masko razkužite na enega od spodaj navedenih načinov.

A Izopropilni alkohol
i. Vse sestavne dele za 5 minut namočite v 70-odstotni izopropilni alkohol.
ii. Vse sestavne dele temeljito sperite s sterilno vodo.
iii. Preden pripomoček ponovno sestavite, pustite, da se vsi njegovi deli temeljito posušijo na zraku.

B Belilo
i. Vse tri sestavne dele 3 minute namakajte v raztopini belila in vode v razmerju 1 : 50 (v 3¼ skodelice vode (800 mL) dodajte 1 jedilno žlico belila (15 mL)).
ii. Vse sestavne dele temeljito sperite s sterilno vodo.
iii. Preden pripomoček ponovno sestavite, pustite, da se vsi njegovi deli temeljito posušijo na zraku.

C Milton†, Dodie†, ali Control III†
i. Upoštevajte navodila za uporabo sredstva za razkuževanje.
ii. Preden pripomoček ponovno sestavite, pustite, da se vsi njegovi deli temeljito posušijo na zraku.

3 Ko je maska popolnoma suha in sestavljena, jo shranite v čisti plastični vrečki ali vsebniku.

Opombe
- Ko ga ne uporabljate, pripomoček hranite na čistem in suhem mestu.
- Masko je treba zamenjati po 6 mesecih uporabe.
- Pri izdelavi ali proizvodnji maske (vključno s pasom) niso bili uporabljeni bisfenol A (BPA), falati, lateks, svinec ali polivinil klorid (PVC).
- Masko lahko zavržete med običajne gospodinjske odpadke, razen če to prepovedujejo veljavni predpisi za ravnanje z odpadki v državi članici.
- Vsak resen incident, povezan s pripomočkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnemu organu v državi članici, agenciji MHRA ali uradu za živila in zdravila v Savdski Arabiji, kot je ustrezno.

SV

AVSEDD ANVÄNDNING
Den här masken är avsedd för användning med ***AeroEclipse* BAN****-nebulisatorn.
Den kliniska fördelen med masker är de kan användas av patienter som inte kan använda munstycke. Masken möjliggör tillförsel av aerosolläkemedel med lågt inandningsmotstånd från nebulisatorn.
Kontakta sjukvårdspersonal om du har frågor om användningen av masken.

FÖRE VARJE ANVÄNDNING
Du måste läsa igenom de här anvisningarna före användning och se till att de alltid är tillgängliga. Kontrollera insidan av masken noggrant. Rengör masken om det finns synligt damm eller annat skräp på insidan. Byt ut den omedelbart om den är skadad eller om delar saknas.

BRUKSANVISNING
⚠ **Varning:** Kvävningsrisk! Om patienten kräks under behandlingen och masken inte tas bort finns risk för kvävning. Därför måste spädbarn, barn och personer med begränsad förmåga övervakas.

⚠ **Försiktighet:** Täck inte över eller försegla utandningsporten.

1 Kontrollera att vinkeladaptern (B) sitter ordentligt fast i masken. Se till att utandningsventilen (A) som sitter längst upp på masken är intakt.

2 Håll masken i upprätt läge. Vrid vinkelanslutningen så att den är horisontell.

3 För medelstora och stora masker positionerar du masken över ansiktet. Placera försiktigt remmen (C) runt bakhuvudet.

4 För medelstora och stora masker drar du i remmens ändar för att se till att masken sitter bra och täcker munnen och näsan.

5 Ta bort munstycket från nebulisatorn. Sätt fast vinkeladaptern (B) på munstycksöppningen.

⚠ **Försiktighet:** Nebulisatorn måste alltid vara upprätt när den används med masken, också vid bakåtlutning för en behandling.

6 Följ de instruktioner som medföljer nebulisatorn.

⚠ **Varning:** Ha tillräckligt med masktryck mot ansiktet för att förhindra luftläckage vid näsan, nära ögonen. Läs mer i produktinformationen för läkemedlet.

⚠ **Försiktighet:** Använd nebulisatorn i kontinuerligt läge med masken om du inte kan aktivera den eller skapa en tät förslutning runt ansiktet. Stort luftläckage kan leda till att nebulisatorn inte fungerar i andningsaktiverat läge.

RENGÖRING
Masken kan rengöras efter varje användning.

1 Ta bort vinkeladaptern (B) från masken. Blötlägg båda delarna i en mild lösning av flytande diskmedel och ljummet rent vatten i cirka fem minuter. Rör om försiktigt.

2 Skölj delarna noggrant med rent vatten.

3 Skaka ut överflödigt vatten. Låt delarna lufttorka ordentligt innan du monterar ihop dem.

4 Sätt ihop genom att sätta in vinkeladaptern (B) i öppningen på masken. Håll masken i upprätt läge. Vrid vinkelanslutningen så att den är horisontell.

DESINFICERING
Masken kan desinficeras varje dag.

1 Följ rengöringsanvisningarna. Torka inte och sätt inte ihop masken.

2 Använd någon av följande metoder för att desinficera masken.

A Isopropylalkohol
i. Blötlägg delarna i 70 % isopropylalkohol i 5 minuter.
ii. Skölj delarna noggrant med sterilt vatten.
iii. Låt delarna lufttorka ordentligt innan du monterar ihop dem.

B Blekmedel
i. Blötlägg delarna i en lösning med blekmedel och vatten 1:50 (1 matsked (15 mL) blekmedel i 3¼ koppar (800 mL) vatten) i 3 minuter.
ii. Skölj delarna noggrant med sterilt vatten.
iii. Låt delarna lufttorka ordentligt innan du monterar ihop dem.

C Milton†, Dodie†, eller Control III†
i. Följ bruksanvisningen för desinfektionsmedlet.
ii. Låt delarna lufttorka ordentligt innan du monterar ihop dem.

3 Förvara masken i en ren plastpåse eller behållare när den är helt torr och monterad.

Obs!
- Förvara på en ren torr plats när den inte används.
- Masken ska bytas ut efter 6 månaders användning.
- Masken (inklusive remmen) är inte tillverkad med bisfenol A (BPA), ftalater, latex, bly eller polyvinylklorid (PVC).
- Masken kan kasseras med hushållsavfall om det inte är förbjudet enligt kasseringsbestämmelser för det aktuella landet.
- Eventuella allvarliga incidenter som inträffar i samband med användning av enheten måste rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet i medlemsstaten, MHRA eller Saudi Food and Drug Authority, enligt vad som är lämpligt.

TH

วัตถุประสงค์การใช้
หน้ากากนี้มีวัตถุประสงค์สำหรับใช้กับเครื่องพ่นละอองยา ***AeroEclipse* BAN****
ประโยชน์ทางการแพทย์ของหน้ากากนี้คือการช่วยรักษาผู้ป่วยที่ไม่สามารถใช้อุปกรณ์พ่นยาทางปาก (Mouthpiece) ได้
หน้ากากทำหน้าที่จ่ายยาฝอยละอองที่มีความต้านทานการสูดดมต่ำซึ่งผลิตโดยเครื่องพ่นละอองยา
โปรดพูดคุยกับบุคลากรทางการแพทย์ หากคุณมีความกังวลเกี่ยวกับการใช้หน้ากากพ่นยา

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง
โปรดแน่ใจว่าได้อ่านคำแนะนำในการใช้งานและเก็บเอกสารคำแนะนำนี้ให้พร้อมใช้ตลอดเวลา ตรวจสอบด้านในของหน้ากากอย่างระมัดระวัง หากด้านในของหน้ากากมีฝุ่นหรือเศษผงให้ทำความสะอาดหน้ากาก เปลี่ยนหน้ากากทันทีที่พบว่าหน้ากากชำรุดหรือมีชิ้นส่วนใดสูญหายไป

คำแนะนำในการใช้งาน
⚠ **คำเตือน:** เสี่ยงต่อการขาดอากาศหายใจ! หากผู้ป่วยอาเจียนระหว่างเข้ารับการรักษาและไม่ได้ถอดหน้ากากออก มีความเสี่ยงที่จะขาดอากาศหายใจได้ ดังนั้น ทารก เด็ก และบุคคลที่มีความสามารถจำกัดจะต้องได้รับการกำกับดูแล

⚠ **ข้อควรระวัง:** ห้ามคลุมทับหรือปิดผนึกช่องหายใจออก

1 ตรวจสอบว่าข้อต่อ 90 องศา (B) สวมติดแน่นกับหน้ากาก ยืนยันว่าวาล์วหายใจออก (A) บริเวณด้านบนของหน้ากากมีสภาพสมบูรณ์

2 ถือหน้ากากในแนวตั้ง หมุนตัวเชื่อมข้อต่อ 90 องศา (B) ให้ขนานกับพื้น

3 สำหรับหน้ากากขนาดกลางและขนาดใหญ่ให้จัดวางหน้ากากไว้เหนือใบหน้า ค่อยๆ จัดสายรัด (C) ไว้รอบด้านหลังศีรษะ

4 สำหรับหน้ากากขนาดกลางและขนาดใหญ่ให้ดึงปลายสายรัดแต่ละด้านเพื่อให้แน่นกระชับและปิดผนึกรอบปากและจมูก

5 นำที่เป่าปากออกจากเครื่องพ่นละอองยา สวมข้อต่อ 90 องศา (B) เข้ากับช่องสำหรับใส่อุปกรณ์พ่นยาทางปาก

⚠ **ข้อควรระวัง:** เครื่องพ่นละอองยาจะต้องอยู่ในแนวตั้งเสมอเมื่อใช้งานร่วมกับหน้ากาก แม้ในขณะที่ผู้ป่วยนอนให้ยาก็ตาม

6 ดำเนินการรักษาตามคำแนะนำที่ให้มาพร้อมกับเครื่องพ่นละอองยานี้

⚠ **คำเตือน:** รักษาความดันระหว่างหน้ากากและใบหน้าให้เพียงพอเพื่อป้องกันอากาศรั่วไหลออกบริเวณดั้งจมูกใกล้ดวงตา โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมจากเอกสารข้อมูลผลิตภัณฑ์ยา

⚠ **ข้อควรระวัง:** ใช้เครื่องพ่นละอองยาในโหมดต่อเนื่องโดยใช้หน้ากากหากคุณไม่สามารถพ่นยาหรือไม่สามารถครอบหน้ากากให้มิดชิดได้ อากาศที่รั่วไหลออกในปริมาณมากอาจทำให้เครื่องพ่นละอองยาไม่สามารถทำงานในโหมดที่ใช้ลมหายใจกระตุ้นการทำงาน (Breath Actuated Mode) ได้

การทำความสะอาด
สามารถทำความสะอาดหน้ากากได้ทุกครั้งหลังใช้งาน

1 ถอดข้อต่อ 90 องศา (B) ออกจากหน้ากาก แช่ทั้งส แช่ชิ้นส่วนทั้งสองส่วนในสารละลายจากน้ำยาล้างจานอ่อนๆ และน้ำอุ่นที่สะอาดเป็นเวลา 5 นาที คนเบาๆ

2 ล้างชิ้นส่วนให้ทั่วถึงด้วยน้ำสะอาด

3 เขย่าน้ำส่วนเกินออก ผึ่งชิ้นส่วนให้แห้งสนิทก่อนประกอบกลับ

4 ในการนำกลับไปประกอบใช้งานใหม่ให้เสียบข้อต่อ 90 องศา (B) เข้ากับช่องเปิดบนหน้ากาก ถือหน้ากากในแนวตั้ง หมุนตัวเชื่อมข้อต่อ 90 องศาให้ขนานกับพื้น

การฆ่าเชื้อ
สามารถฆ่าเชื้อหน้ากากได้ทุกวัน

1 ปฏิบัติตามคำแนะนำในการทำความสะอาด อย่าเป่าหน้ากากให้แห้งหรือนำกลับไปประกอบใหม่เพื่อใช้งาน

2 ใช้วิธีการอย่างใดอย่างหนึ่งดังต่อไปนี้ในการฆ่าเชื้อหน้ากาก

A ไอโซโพรพิลแอลกอฮอล์
i. แช่ชิ้นส่วนในไอโซโพรพิลแอลกอฮอล์ 70 % เป็นเวลา 5 นาที
ii. ล้างชิ้นส่วนให้ทั่วด้วยน้ำปราศจากเชื้อ
iii. ผึ่งชิ้นส่วนให้แห้งโดยทั่วก่อนประกอบกลับ

B สารฟอกขาว
i. แช่ชิ้นส่วนทั้งสามในน้ำเปล่าที่ผสมสารฟอกขาวในอัตราส่วน 1:50 (สารฟอกขาว 1 ช้อนโต๊ะ (15 มล.) ในน้ำ 3¼ ถ้วย (800 มล.)) เป็นเวลา 3 นาที
ii. ล้างชิ้นส่วนให้ทั่วด้วยน้ำปราศจากเชื้อ
iii. ผึ่งชิ้นส่วนให้แห้งโดยทั่วก่อนประกอบกลับ

C Milton†, Dodie†, หรือ Control III†
i. ทำตามคำแนะนำการใช้งานของน้ำยาฆ่าเชื้อ
ii. ผึ่งชิ้นส่วนให้แห้งโดยทั่วก่อนประกอบกลับ

3 หลังจากที่หน้ากากแห้งสนิทและประกอบเสร็จแล้วให้เก็บไว้ในถุงพลาสติกหรือภาชนะที่สะอาด

หมายเหตุ
- เก็บรักษาในสถานที่สะอาดและแห้งเมื่อไม่ใช้งาน
- ควรเปลี่ยนหน้ากากหลังผ่านการใช้งาน 6 เดือน
- หน้ากาก (รวมถึงสายรัด) ไม่ได้ทำมาจากหรือผลิตด้วยบิสฟีนอล เอ (BPA) พาทาเลต น้ำยาง ตะกั่ว หรือโพลีไวนิลคลอไรด์ (PVC)
- หน้ากากนี้สามารถกำจัดรวมกับขยะในครัวเรือนได้เว้นแต่จะมีข้อห้ามตามระเบียบการกำจัดที่มีอยู่ในประเทศสมาชิกนั้นๆ
- โปรดรายงานเหตุการณ์ร้ายแรงใดๆ ที่เกิดขึ้นโดยเกี่ยวกับอุปกรณ์นี้ไปยังผู้ผลิตและสมาชิกหน่วยงานที่มีอำนาจของรัฐ MHRA หรือสำนักงานอาหารและยาซาอุดิอาระเบีย ตามความเหมาะสม

ZH (HK)

預期用途
此面罩是與 ***AeroEclipse* BAN**** 霧化器配合使用。
面罩的臨床好處是為無法使用吸嘴的患者提供治療。
面罩有助霧化器以低吸入阻力傳送氣霧藥物。
如果您對使用面罩有任何疑問，請諮詢專業醫護人員。

每次使用前
敬請閱讀本使用說明，並妥善保存以便隨時查閱。仔細檢查面罩內部。如果發現面罩內部有任何灰塵或其他碎屑，請清潔。如果面罩已損壞或缺少部件，請立即更換。

使用說明
⚠ **警告：**存在窒息風險！若患者在治療期間嘔吐，而口罩未獲及時取下，將存在窒息風險。因此，嬰兒、兒童和能力有限人士必須在監督下使用裝置。

⚠ **注意：**請勿遮蓋或堵塞排氣口。

1 確保彎形接頭 (B) 與面罩牢固相連。確保位於面罩頂部的呼氣閥 (A) 完整無缺。

2 垂直握住面罩。旋轉彎形接頭，使其處於橫向位置。

3 佩戴中型及大型口罩時，請以其完整覆蓋口鼻。將口罩帶 (C) 輕繞至腦後。

4 佩戴中型及大型口罩時，請拉緊每條口罩帶，使口罩緊密貼合口鼻，不留空隙。

5 從霧化器取下吸嘴。彎形接頭 (B) 安裝在吸嘴接口。

⚠ **警告：**與面罩一同使用時，霧化器必須一直保持垂直，即使躺下接受治療亦然。

6 按照霧化器隨附的說明使用。

⚠ **警告：**確保面罩緊貼臉部，以防止空氣從鼻子靠近眼睛的位置漏出。如欲了解更多詳情，請參閱藥物產品叢書。

⚠ **警告：**如果您無法引動霧化器或無法將其緊密吸附於臉部，與面罩配合使用時可使用連續模式。大量漏氣可能導致霧化器無法在呼吸引動模式下運作。

清潔
可在每次使用後清潔面罩。

1 從面罩取下彎形接頭 (B) 將兩個部件放在用暖水稀釋的溫和洗潔精溶液中浸泡約 5 分鐘。 輕輕攪動。

2 用清水徹底沖洗部件。

3 甩掉多餘的水分。重新組裝前，讓部件徹底風乾。

4 重新組裝時，將彎形接頭 (B) 插入面罩的開口。垂直握住面罩。旋轉彎形接頭，使其處於橫向位置。

消毒
面罩可以每天消毒。

1 請按照使用說明清潔。請勿吹乾或重新組裝面罩。

2 使用以下任何一種方法消毒面罩。

A 異丙醇
i. 將部件浸入 70 % 的異丙醇中 5 分鐘。
ii. 用無菌水徹底沖洗部件。
iii. 重新組裝前，讓部件徹底風乾。

B 漂白水
i. 將部件放在 1:50 的漂白水溶液（在 3¼ 杯（800 mL）水中放入 1 湯匙 (15 mL) 漂白水）中浸泡 3 分鐘。
ii. 用無菌水徹底沖洗部件。
iii. 重新組裝前，讓部件徹底風乾。

C Milton†、Dodie†、或 Control III†
i. 請按照消毒劑使用說明進行消毒。
ii. 重新組裝前，讓部件徹底風乾。

3 面罩完全乾透並組裝完畢後，請存放在乾淨的膠袋或容器中。

注意
- 不使用時，請存放在清潔乾爽的地方。
- 使用 6 個月後，應更換面罩。
- 此款口罩（包含口罩帶）在製造或生產過程中並無使用雙酚 A (BPA)、鄰苯二甲酸酯、乳膠、鉛或聚氯乙烯 (PVC)。
- 此面罩可與家居垃圾一同處置，除非相應成員國家/地區現行的處置法例禁止此做法。
- 如出現任何與裝置相關之嚴重事故，必須在適當情況下向製造商和成員國家地區的相關主管機構、英國藥物及保健產品管理局(MHRA)或沙地食品及藥品監督管理局報告。

ZH (TW)

預定用途
此面罩預定用途為搭配 ***AeroEclipse* BAN**** 噴霧器使用。
面罩的臨床效益是為無法使用口含器的病患提供治療。 面罩可從噴霧器以低吸入阻力輸送噴霧藥物。
如果您對使用面罩有任何疑慮，請詢問健康照護專業人員。

每次使用前
請確保已經閱讀這些使用說明，且隨時可以取得這些說明。小心查看面罩內部。如果內部有可見的粉塵或其他碎屑，請清潔面罩。如果有損壞或缺少部件，請立即更換。

使用說明
⚠ **警告：**有窒息風險！若病患在治療過程中嘔吐，且未摘除面罩，則有窒息的風險。因此，嬰兒、兒童和行為能力受限者需在監督下使用。

⚠ **小心：**請勿遮蓋或密封呼氣口。

1 確認彎形接頭 (B) 已牢固固定至面罩。請確保位於面罩頂部的呼氣閥 (A) 是完整的。

2 將面罩直立擺放。旋轉彎形接頭，使其呈水平。

3 若為中號和大號面罩，請將面罩覆蓋在臉上。輕輕地將綁帶 (C) 繞到腦後。

4 若為中號和大號面罩，請拉緊每條綁帶的末端，以確保面罩舒適地貼合口鼻並形成密封。

5 移除噴霧器的噴嘴。彎形接頭 (B) 連接至口含器開口。

⚠ **小心：**噴霧器搭配面罩使用時，即使躺著進行治療，也必須隨時保持直立。

6 遵循噴霧器隨附的說明。

⚠ **警告：**對臉部施加足夠的面罩壓力，以防止鼻子靠近眼睛處漏氣。請參閱藥物的藥品仿單瞭解更多資訊。

⚠ **小心：**如果無法引動或無法緊密貼合臉部，請以連續模式搭配面罩使用噴霧器。大量漏氣可能導致噴霧器無法在呼吸引動模式下使用。

清潔
每次使用後，可以清潔面罩。

1 移除面罩上的彎形接頭 (B)。將兩個零件浸泡在溫和的液體洗碗精和乾淨的溫水中約 5 分鐘。輕輕攪動。

2 用乾淨的水徹底沖洗零件。

3 甩乾多餘的水。請先讓零件徹底風乾，再重新組裝。

4 如要重新組裝，請將彎形接頭 (B) 插入面罩上的開口。將面罩直立擺放。旋轉彎形接頭，使其呈水平。

消毒
面罩可以每天消毒。

1 請遵循清潔說明，不要風乾或重新組裝面罩。

2 使用下列任一方法消毒面罩。

A 異丙醇
i. 將零件浸泡在 70 % 異丙醇中 5 分鐘。
ii. 用無菌水徹底沖洗零件。
iii. 請先讓零件徹底風乾，再重新組裝。

B 漂白劑
i. 將零件浸泡於 1:50 的漂白劑與水溶液中 (1 大匙 (15 mL) 漂白劑加 3¼ 杯 (800 mL) 水) 3 分鐘。
ii. 用無菌水徹底沖洗零件。
iii. 請先讓零件徹底風乾，再重新組裝。

C Milton†、Dodie†、或 Control III†
i. 請遵循消毒劑的使用說明。
ii. 請先讓零件徹底風乾，再重新組裝。

3 在面罩完全乾燥且組裝完成後，請將用品儲放在乾淨的塑膠袋或容器中。

注意
- 不使用時，請貯藏在乾淨且乾燥的地方。
- 面罩應於使用 6 個月後更換。
- 此面罩（包括綁帶）未使用雙酚 A (BPA)、鄰苯二甲酸酯、乳膠、鉛或聚氯乙烯 (PVC) 製造或生產。
- 除非各成員國現行的棄置規則禁止，此面罩可以與家庭廢棄物一同丟棄。
- 發生任何與裝置相關的嚴重事件皆應視情況而定，向製造商及該會員國的主管機關、MHRA 或沙烏地食藥署回報。